medela

ENGLISH

Please read all instructions before using this product. Keep these instructions for future reference.

Intended purpose
The Ready-to-Use-Ohne-Pump Symphony Pump Set is intended to express breastmilk with the Medela Symphony breastpump. The pump set is designed for use in hospitals and clinics. It is compatible with one Medela hospital bottle. The pump set is a **single-user** product, intended for a limited number of uses - up to **8 pumping sessions within 24 hours**.

Contraindications
There are no known contraindications for the pump set.

Important safety information
Read all instructions before use
For your child's safety and health
WARNING
- It is not possible to autoclave the Ready-to-Use-One-Day-Symphony Pump Set for safe re-use between multiple users. This is a disposable product intended to be used by only one mother. Use by more than one mother may lead to illness and cross-contamination.
- Use Medela original accessories only.
- Visually inspect pump parts for device for damage before opening. Devices with a damaged packaging system must not be used. All components are delivered non-sterile.
- Inspect before each use. Throw away after first signs of damage or weakness.
- Never have packaging and components unattended. Keep them out of reach of children.
- If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.
- Transport and Storage in dry conditions and at room temperature.
- Do not use the Medela Symphony pump sets with a non-compatible breast pump.

How to use
- Before opening the packaging, check that the **breastshield is the right size**. For breastshield fitting guidelines, see the Symphony instructions. If necessary, choose a pump set with another shield size. Sizes available are: 21 (Ø 21mm), L (27mm) and XL (30mm).
- Open the packaging. Push the connector onto the breastshield. Then push the white valve onto the connector (if not yet assembled).
- Screw a Medela hospital bottle onto the connector. Choose a bottle that suits your needs. Sizes available are 35, 80, 150 and 250ml.
- Push the pump set of the tubing over the protruding part at the back of the connector.
- Check that the transport cap at the other end of the tubing is covered with the sterile membrane. If not, place the yellow membrane with the round side up onto a flat surface. Push the cap into the yellow membrane until it engages.
- Open the lid on top of the Symphony breastpump. Place the cap with the yellow membrane firmly over the breastpump membrane inside the housing.
- For more information on expressing and storing breastmilk, read the Symphony instructions.
- Start pumping.

Cleaning and hygiene
Important
- Clean and disinfect parts that come in contact with the breast and breastmilk immediately after use to avoid drying up of milk residue and to prevent the growth of bacteria.
- Use drinking-quality water for cleaning.

Prior to first use
This pump set is a Ready-to-Use product, which means that it is hygienically safe to use without prior cleaning.

After each use
- Check whether there is milk in the tubing. If so, replace the pump set. If not, proceed as follows:
- Disconnect the pump set. Note that you must also remove the white valve from the connector.
- Rinse the breastshield, the connector and the white valve with cold clear water (approx. 20°C), then clean them with plenty of warm water and clean detergent (approx. 30°C). Rinse with cold clear water.
Note that the other parts do not need cleaning.
- Dry the parts with a clean towel. Put all parts in a clean storage bag (not airtight) or in a clean environment.

Disposal
Material: Breastshield, connector, cap; polypropylene.
White valve: thermoplastic elastomer. Tubing: polyvinyl chloride. Yellow membrane: silicone.
Disposal: According to local regulations. Contaminated products may be handled and disposed of in the same manner as hospital waste and bio-hazardous materials in accordance with local regulations and hospital policy.
Any serious incident that has occurred in relation to the Symphony pump set should be reported to Medela AG and the relevant Competent Authority.

DEUTSCH

Vor Gebrauch dieses Produkts führen alle Anweisungen lesen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zu Referenzzwecken auf.

Verwendungszweck
Das Ready-to-Use-Einstoss-Pumpset Symphony dient dem Ausdrücken von Muttermilch mit der Milchpumpe „Symphony" von Medela. Das Pumpset ist für den Verwendung in Krankenhäusern und Kliniken konzipiert. Es kann mit allen Medela Krankenhaus-Flaschen verwendet werden. Das Pumpset ist ein Produkt für den **persönlichen Gebrauch** und ist für eine begrenzte Anzahl von Abpumpungen vorgesehen und wurden - maximal **8 Abpumpvorgänge innerhalb von 24 Stunden**.

Kontraindikationen
Es ist keine bekannten Kontraindikationen für das Pumpset.

Wichtige Sicherheitshinweise
Vor Gebrauch bitte alle Anweisungen lesen
Für die Sicherheit Ihrer Kinder und Ihre Gesundheit
WARNUNG
- Das Ready-to-Use-Einstoss-Pumpset Symphony kann nicht sterilisiert werden, um von mehreren Benutzern verwendet zu werden. Dies ist ein Einweg-Produkt, das nur von einer Mutter verwendet werden darf. Die Benutzung durch mehrere Mütter kann ein Gesundheitsrisiko darstellen und eine Kreuzkontamination verursachen.
- Bitte verwenden Sie nur Originalzubehör von Medela.
- Produktverpackung vor dem Öffnen optisch auf Beschädigungen prüfen. Geräte mit beschädigtem Verpackungsdichtsystem nicht verwenden verwenden. Alle Bestandteile werden unsterilgeliefert.
- Vor jedem Gebrauch überprüfen. Bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Schwachstellen entsorgen.
- Verpackungen und daraus Teilchen sind unbeaufsichtigt lassen. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Wenn Probleme oder Schmerzen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihre Still- und Laktationsberaterin oder Ihren Arzt.
- Im Falle von Transportschäden nicht verwenden und entsorgen.
- Verwenden Sie die Medela Symphony Pumpsatz nur mit der Symphony Milchpumpe.

Mode d'emploi
- Avant d'ouvrir l'emballage, vérifier que le **bitterstie est de la bonne taille**. Les conseils pour bien positionner le bitterstie pour l'exécution du tait se trouvent dans le mode d'emploi du tait-tout Symphony. Le bitterstie, disponible en taille S (Ø 21 mm), L (27 mm) et XL (30 mm).
- Ouvrir l'emballage. Enfoncer le connecteur sur le bitterstie. Accomplir la valve blanche sur le connecteur de la tétinette (si ne pas encore assemblé).
- Visser un biberon Medela à usage hospitalier sur le connecteur. Choisir un biberon correspondant aux besoins. Capacités disponibles: 35 ml, 80 ml, 150 ml et 250 ml.
- Enfoncer l'ensemble de la tubulure sur la partie saillante derrière le connecteur.
- Vérifier que le capuchon transportant à l'autre extrémité du tuyau est couvert par la membrane stérile. Dans le cas contraire, placer la membrane jaune avec la partie arrondie vers le haut sur une surface plate. Pousser le capuchon dans la membrane jaune jusqu'à ce qu'il s'y emboîte.
- Ouvrir le couvercle au-dessus du tire-lait Symphony. Fixer soigneusement le capuchon avec la membrane jaune sur la membrane du tire-lait, à l'intérieur du boîtier.
- Pour des plus amples renseignements sur l'expression et le conservation du lait maternel, lisez le mode d'emploi du tire-lait Symphony.
- Commencer le séance d'expression.

Nettoyage et hygiène
Important
- Nettoyer chaque pièce ou tait d'accessoires jusqu'à ce qu'elles soient pour éviter que des résidus de lait ne sèchent et pour empêcher la prolifération des bactéries.
- N'utiliser que de l'eau potable pour le nettoyage.

Avant la première utilisation
Ce set pour tire-lait est un produit Ready-to-Use, c'est-à-dire que vous pouvez l'utiliser sans le nettoyer au préalable.

Après chaque utilisation
- Vérifier si le tuyau contient du lait. Si c'est le cas, remplacer le set pour tire-lait. Sinon, procéder de la manière suivante :
- Désassembler le set pour tire-lait. Notez qu'il faut aussi retirer la valve blanche du connecteur.
- Rincer la tétinette, le connecteur et la valve blanche à l'eau claire froide (à environ 20 °C), puis les nettoyer abondamment d'eau chaude avec du produit vaisselle (à environ 30 °C). Rincer à l'eau claire froide.
Notez que les autres pièces n'ont pas besoin d'être nettoyées.
- Sécher les pièces avec un chiffon propre. Mettre toutes les pièces dans un sachet (non hermétique) ou dans un environnement propre.

Mot-clés
Matériaux : tétinette, connecteur, capuchon : polypropylène. Valve blanche : élastomère thermoplastique. Tubulure : chlorure de polyvinyle. Membrane jaune : silicone.
Recyclage : Respecter les réglementations locales. Les produits contaminés doivent être manipulés et éliminés de la même manière que les déchets hospitaliers et les matériaux présentant un risque biologique, conformément aux réglementations locales et à la politique de l'hôpital.
Tout incident grave survenu en lien avec le set pour tire-lait Symphony doit être signalé à Medela AG et à l'autorité compétente pertinente.

FRANÇAIS

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit. Conservez ces instructions pour les consulter ultérieurement.

Usage prévu
Le set Ready-to-Use-Ohne-Pump-Set-Tire-lait Symphony a été conçu pour exprimer du lait maternel avec le tire-lait Medela Symphony. Le set pour tire-lait a été conçu pour une utilisation dans les hôpitaux et cliniques. Il est compatible avec tous les biberons Medela à usage hospitalier. Le set pour tire-lait est un produit pour **utilisation unique**, conçu pour une utilisation limitée : max. **8 séances d'expression en 24 heures.**

Contre-indications
Il n'existe aucune contre-indication connue au set pour tire-lait.

Recommandations importantes en matière de sécurité
Lisez toutes les instructions avant utilisation
Pour la sécurité et la santé de votre enfant
AVERTISSEMENT
- Il n'est pas possible d'autoclaver le set Ready-to-Use-Ohne-Pump-Set-Tire-lait Symphony pour une réutilisation sécurisée entre plusieurs personnes. Ce produit jetable est conçu pour un seul usage. Utilisé par plusieurs mères risque de provoquer des maladies et une contamination croisée.
- Utilisez uniquement des accessoires de marque Medela.
- Inspectez visuellement l'emballage du dispositif pour détecter tout dommage avant de l'ouvrir. Les dispositifs dont l'emballage est endommagé ne doivent pas être utilisés. Tous les composants sont livrés non stériles.
- Examinez le produit avant chaque utilisation. Jetez le produit aux premiers signes de dégradation ou de défectuosement.
- Ne laissez pas l'emballage et les composants sans surveillance. Conservez-les hors de portée des enfants.
- En cas de problèmes ou de douleur, consultez l'organe-conseiller pour l'allaitement ou il medecin.
- Transportez et conservez le produit au sec à température ambiante.
- N'utilisez pas les sets pour tire-lait Symphony du Medela avec un tire-lait incompatible.

Mode d'emploi
- Avant d'ouvrir l'emballage, vérifier que le **bitterstie est de la bonne taille**. Les conseils pour bien positionner le bitterstie pour l'exécution du tait se trouvent dans le mode d'emploi du tait-tout Symphony. Le bitterstie, disponible en taille S (Ø 21 mm), L (27 mm) et XL (30 mm).
- Ouvrir l'emballage. Enfoncer le connecteur sur le bitterstie. Accomplir la valve blanche sur le connecteur de la tétinette (si ne pas encore assemblé).
- Visser un biberon Medela à usage hospitalier sur le connecteur. Choisir un biberon correspondant aux besoins. Capacités disponibles: 35 ml, 80 ml, 150 ml et 250 ml.
- Enfoncer l'ensemble de la tubulure sur la partie saillante derrière le connecteur.
- Vérifier que le capuchon transportant à l'autre extrémité du tuyau est couvert par la membrane stérile. Dans le cas contraire, placer la membrane jaune avec la partie arrondie vers le haut sur une surface plate. Pousser le capuchon dans la membrane jaune jusqu'à ce qu'il s'y emboîte.
- Ouvrir le couvercle au-dessus du tire-lait Symphony. Fixer soigneusement le capuchon avec la membrane jaune sur la membrane du tire-lait, à l'intérieur du boîtier.
- Pour des plus amples renseignements sur l'expression et le conservation du lait maternel, lisez le mode d'emploi du tire-lait Symphony.
- Commencer le séance d'expression.

Nettoyage et hygiène
Important
- Nettoyer chaque pièce ou tait d'accessoires jusqu'à ce qu'elles soient pour éviter que des résidus de lait ne sèchent et pour empêcher la prolifération des bactéries.
- N'utiliser que de l'eau potable pour le nettoyage.

Avant la première utilisation
Ce set pour tire-lait est un produit Ready-to-Use, c'est-à-dire que vous pouvez l'utiliser sans le nettoyer au préalable.

Après chaque utilisation
- Vérifier si le tuyau contient du lait. Si c'est le cas, remplacer le set pour tire-lait. Sinon, procéder de la manière suivante :
- Désassembler le set pour tire-lait. Notez qu'il faut aussi retirer la valve blanche du connecteur.
- Rincer la tétinette, le connecteur et la valve blanche à l'eau claire froide (à environ 20 °C), puis les nettoyer abondamment d'eau chaude avec du produit vaisselle (à environ 30 °C). Rincer à l'eau claire froide.
Notez que les autres pièces n'ont pas besoin d'être nettoyées.
- Sécher les pièces avec un chiffon propre. Mettre toutes les pièces dans un sachet (non hermétique) ou dans un environnement propre.

Mots-clés
Matériaux : Tétinette, connecteur, capuchon : polypropylène. Valve blanche : élastomère thermoplastique. Tubulure : chlorure de polyvinyle. Membrane jaune : silicone.
Recyclage : Respecter les réglementations locales. Les produits contaminés doivent être manipulés et éliminés de la même manière que les déchets hospitaliers et les matériaux présentant un risque biologique, conformément aux réglementations locales et à la politique de l'hôpital.
Tout incident grave survenu en lien avec le set pour tire-lait Symphony doit être signalé à Medela AG et à l'autorité compétente.

ITALIANO

Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

Uso previsto
Il set giornaliero per tiralatte Symphony Ready-to-Use è destinato all'estrazione di latte materno con il tiralatte Medela Symphony. Il set pour tire-lait è stato concepito per l'uso in ospedali e cliniche. È compatibile con tutte le bottiglie ospedaliere Medela. Il set per tiralatte è un prodotto **monopaziente**, previsto per un utilizzo limitato: **fino a 8 sessioni di estrazione in 24 ore.**

Controindicazioni
Non esistono controindicazioni note per il set per tiralatte.

Importanti informazioni di sicurezza
Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso
Per la sicurezza e la salute del vostro bambino
AVVERTENZA
- Non è possibile pulire il set giornaliero per tiralatte Symphony Ready-to-Use in autoclave per consentirne un riutilizzo sicuro da parte di più utenti. Il set prodotto ed utilizzato limitato deve per l'uso da parte di una sola madre. L'utilizzo da parte di più madri può provocare malattie e contaminazione incrociata.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
- Ispezionare visivamente l'imballaggio del dispositivo pour detector tout dommage avant de l'ouvrir. Les dispositifs dont l'emballage est endommagé ne doivent pas être utilisés. Tous les composants sont livrés non stériles.
- Esaminare il prodotto ovvero ciascun utilizzo. Jetta' le prodotti aux premiers signes de degradazione o da difettosità.
- Ne lasciate pas l'emballo e i componenti incustoditi. Conservare lontano dalla portata dei bambini.
- Il caso di problemi o dolori, consultare il gruppo consulenza per l'allattamento o il medico.
- Trasportare e conservare il prodotto in luogo dell'umidità e a temperatura ambiente.
- Non utilizzare i set per tiralatte Symphony Medela con un tiralatte incompatibile.

Informazioni sull'utilizzo
- Prima di aprire la confezione, verificare che la **coppa per il seno sia della misura giusta**. Per le linee guida sulle dimensioni della coppa per il seno fare riferimento alle istruzioni per l'uso del set Symphony. Se necessario, scegliere un set per tiralatte con coppa di un'altra misura. Le misure disponibili sono: S (21 mm), L (27 mm) e XL (30 mm).
- Aprire la confezione. Inserire il connettore nella coppa per il seno. Quindi, spingere la valvola bianca sul connettore (se non già montata).
- Avvitare una bottiglia ospedaliera Medela al connettore. Scegliere una bottiglia che soddisfi le esigenze. Misure disponibili: La dimensione disponibile sono 35, 80, 150 e 250 ml.
- Spingere il tirametro aperto del tubicino sul componente sporgente situato nella parte posteriore del connettore.
- Verificare che il cappuccio trasportante all'altra estremità del tubicino sia coperto dalla membrana sterile. In caso contrario, posizionare la membrana gialla con il lato arrotondato verso l'alto su una superficie piana. Spingere il cappuccio sulla membrana gialla fino all'aggiustamento.
- Aprire il coperchio nella parte superiore del tiralatte Symphony. Posizionare saldamente il cappuccio con la membrana gialla sulla membrana del tiralatte all'interno dell'alloggiamento.
- Per ulteriori informazioni sull'estrazione e la conservazione del latte materno, leggere le istruzioni di Symphony.
- Incominciare la sessione di estrazione.

Pulizia e misure igieniche
Importante
- Pulire tutte le parti che entrano in contatto con il seno o con il latte subito dopo l'uso per evitare l'essiccazione dei residui di latte e prevenire la formazione di batteri.
- Per la pulizia, usare acqua potabile.

Prima del primo impiego
Questo set per tiralatte è un prodotto Ready-to-Use, igienicamente sicuro. Non è necessario pulirlo prima del primo impiego.

Dopo ogni uso
- Verificare se ha residui di latte nel tubicino. In questo caso, sostituire il set pour tire-lait. In caso contrario, procedere nel modo seguente:
- Smontare il set pour tire-lait. Notare che il fiocco bianco deve essere rimosso dal tubicino bianco del connettore.
- Risciacquare la coppa per il seno, il connettore e la valvola bianca in acqua quasi fredda (circa 20 °C), quindi pulirli con abbondante acqua tiepida e un comune detergente per stoviglie (30 °C circa). Risciacquare con acqua quasi fredda.
Tenere presente che non è necessario pulire gli altri componenti.
- Asciugare i componenti con un panno pulito. Riporre tutti i componenti in una busta di conservazione (non ermetica) o in un ambiente pulito.

Materiali
Materiale: Coppa per il seno, connettore, coperchio: polipropilene. Valvola bianca: elastomero termoplastico. Tubicino: cloruro di polivinile. Membrana gialla: silicone.
Smaltimento: Conformemente alle disposizioni locali. I prodotti contaminati possono essere gestiti e smaltiti alla stessa modo dei rifiuti ospedalieri e dei materiali a rischio biologico in conformità alle normative locali e alla politica ospedaliera.
Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al set per tiralatte Symphony deve essere segnalato a Medela AG e all'autorità competente pertinente.

NEDERLANDS

Lees vóór gebruik van dit product eerst alle instructies. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

Beoogd doel
De Ready-to-Use-Ohne-Pump-Set-Symphony Pump Set is bedoeld voor het afkolven van moedermelk met de Symphony borstkolf van Medela. Deze afkolfset is ontwikkeld voor gebruik in ziekenhuizen en kliniekjes. Het productieset werden gebruikt met alle ziekenhuisflessen van Medela. De afkolfset is een product **voor één gebruiker** en is ontworpen voor beperkt gebruik (maximaal **8 afkolfsessies binnen 24 uur**).

Contra-indicaties
Er zijn geen contra-indicaties bekend voor de afkolfset.

Belangrijke veiligheidsinformatie
Lees vóór gebruik alle instructies
Ter veiligheid van uw kind
WAARSCHUWING
- Het is niet mogelijk om de Ready-to-Use-One-Day-Symphony Pump Set te autoclaveren/steriliseren om deze daarna opnieuw te kiten gebruiken door meerdere moeders. Dit disposable product is bedoeld voor gebruik door slechts 1 moeder. Gebruik door meer dan één moeder kan een gezondheidsrisico vormen en kruisbesmetting veroorzaken.
- Gebruik alleen originele accessoires van Medela.
- Inspecteer de verpakking van het hulpmiddel (inclusief zij-schakel) voordat u hem gaat openmaken. Hulpmiddelen met een beschadigd verpakkingssysteem mogen niet worden gebruikt. Alle onderdelen worden niet-steriel geleverd.
- Voor elk gebruik inspecteren. Bij de eerste tekenen van beschadiging of verzwakking van het materiaal weggooien.
- Laat de verpakking en onderdelen niet onbeheerd achter. Buiten het bereik van kinderen houden.
- Bij problemen of pijn kan u contact opnemen met uw lactatiekundige of uw arts.
- Transporteer en bewaar de producten droog en bij kamertemperatuur.
- Gebruik de Medela Symphony afkolfsets niet met een niet-compatible borstkolf.

Gebruik
- Controleer voordat u de verpakking opent of het **borstschild de juiste maat heeft**. Richtlijnen bij gebruiksaanwijzing van de Symphony voor richtlijnen bij het kiezen van de juiste maat borstschild. Kies indien nodig een afkolfset met een andere maat schild. Verkrijgbaar in maat M (27 mm), L (27 mm) of XL (30 mm).
- Open de verpakking. Duw de connector op het borstschild. Duw het witte ventiel op de connector (als deze nog niet in elkaar is gezet).
- Schroef een Medela-fles van Medela op de connector. Kies een fles die aan uw behoeften voldoet. Verkrijgbare maten zijn 35, 80, 150 en 250 ml.
- Duw de afkolfset van de tubing over de uitstekende delen aan de achterkant van de connector.
- Controleer of het gele membraan zich op de transportdop van de andere uitkomt. Indien niet, dan dient u de gele membraan met de ronde kant omhoog op een vlakke ondergrond. Druk de dop in het gele membraan totdat hij vastklikt.
- Open het deksel bovenop de Symphony borstkolf. Plaats de dop met het gele membraan stevig op het membraan van de borstkolf in de behuizing.
- Lees voor meer informatie over het afkolven en bewaren van moedermelk de gebruiksaanwijzing van de Symphony.
- Begin met afkolven.

Reinigen en hygiëne
Belangrijk
- Maak alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk onmiddellijk na gebruik schoon om te voorkomen dat melkresten droogkoken en om de groei van bacteriën te voorkomen.
- Gebruik voor het reinigen water van drinkkwaliteit.

Voor het eerste gebruik
Dit set voor afkolven is een Ready-to-Use-product, wat wil zeggen dat het steriel is en niet geëist hoeft te worden.

Na elk gebruik
- Controleer of er melk in de slang zit. Verwang de afkolfset als dit het geval is. Is dit niet het geval, ga dan als volgt te werk:
- Haal de afkolfset uit elkaar. Verwijder ook het witte ventiel van de connector.
- Spoel het borstschild, de connector en het witte ventiel in koud, schoon water (ongeveer 20 °C) en maak schoon met veel warm water en een standard afwasmiddel (ongeveer 30 °C). Spoel af met koud, helder water.
Let op: de onderdelen verdienen niet te worden gereinigd.
- Droog de onderdelen met een schone doek. Bewaar alle onderdelen in een schone/niet-hermetisch afsluitbare zak of in een schone omgeving.

Materiaal
Materiaal: Borstschild, connector, kap: polypropylene. Witte klep: thermoplastisch elastomeer. Slang: polyvinylchloride. Geel membraan: silicone.
Afvoeren: Volgens lokale voorschriften. Verontreinigde producten mogen op dezelfde manier worden gehanteerd en afgevoerd als ziekenhuisafval en biologisch gevaarlijke materialen, in overeenstemming met de lokale regelgeving en het ziekenhuisbeleid.
Elke ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot de Symphony afkolfset moet worden gemeld aan Medela AG en de relevante bevoegde autoriteit.

ESPAÑOL

Lea todas las instrucciones antes de utilizar este producto. Guarde estas instrucciones para futuras consultas.

Uso previsto
El set de extracción de un día Ready-to-Use Symphony está diseñado para extraer leche materna con el extractor de leche Symphony de Medela. El set de extracción está diseñado para su uso en el hospital y clínicas. Es compatible con cualquier biberón hospitalario de Medela. El set de extracción es un producto **para uso individual**, diseñado para un número limitado de usos (hasta **8 sesiones de extracción en 24 horas).**

Contraindicaciones
No se conocen contraindicaciones para el set de extracción.

Información importante en materia de seguridad
Lea todas las instrucciones antes de su uso
Para la seguridad y la salud de su bebé
ADVERTENCIA
- No es posible esterilizar en autoclave el kit extractor de un día Ready-to-Use Symphony para garantizar una reutilización segura entre varios usuarios. Este producto desechable está diseñado para ser utilizado solo por una sola madre. El uso por parte de más de una madre puede entrañar un riesgo para la salud y puede producir contaminación cruzada.
- Utilice únicamente accesorios originales de Medela.
- Compruebe si el envase del dispositivo presenta daños antes de abrirlo. No deben utilizarse dispositivos con un sistema de embalaje dañado. Todos los componentes se suministran sin esterilizar.
- Inspeccione el producto antes de cada uso. Deséchelo ante los primeros signos de daños o deterioro.
- No deje nunca el envase y los componentes sin supervisión. Manténgalos fuera del alcance de los niños.
- Si surge problemas o dolores, consulte a su asesora de lactancia o a su médico.
- Transportarlos y almacenarlos en seco y a temperatura ambiente.
- No utilice los sets de extracción Symphony de Medela con un extractor de leche que no sea compatible.

Modo de empleo
- Antes de abrir el embalaje, comprueba que el **embudo es de la talla correcta**. Para obtener directrices sobre la adaptación del embudo, consulte las instrucciones de Symphony. En caso necesario, elija un kit de extracción con otra talla de embudo. Las tallas disponibles son M (27 mm), L (27 mm) y XL (30 mm).
- Abra el embalaje. Ajuste el conector en el embudo. Después ajuste la válvula blanca en el conector (si no están ensamblados aún).
- Atornille un biberón de Medela para uso hospitalario en el conector. Elija un biberón que se adapte a sus necesidades. Capacidades disponibles: 35 ml, 80 ml, 150 ml y 250 ml.
- Empuje el tirametro aperto del tubicino sul componente sporgente situato nella parte posteriore del connettore.
- Asegúrese de que el tapón transportador del otro extremo del tubo está cubierto por la membrana estéril. Si no es así, coloque la membrana amarilla con el lado redondeado hacia arriba sobre una superficie lisa. Introduzca la tapa en la membrana amarilla hasta que encaje.
- Abra la tapa de la parte superior del extractor de leche Symphony. Coloque la tapa con la membrana amarilla firmemente en la membrana del extractor de leche dentro de la carcasa.
- Para obtener más información sobre la extracción y el almacenamiento de leche materna, consulte las instrucciones de Symphony.
- Inicie la extracción.

Limpieza e higiene
Importante
- Limpie todas las piezas que entren en contacto con el pecho y la leche materna inmediatamente tras su uso para evitar que se queden los restos de leche y para evitar el desarrollo de bacterias.
- Utilice agua potable para la limpieza.

Antes del primer uso
Este set para extracción de un día Ready-to-Use, lo que significa que es higiénicamente seguro de usar sin limpieza previa.

Después de cada uso
- Compruebe si hay leche en el tubo. En caso afirmativo, sustituya el kit de extracción. En caso negativo, proceda de la siguiente manera:
- Desmonte el kit de extracción. Tenga en cuenta también retirar la válvula blanca del conector.
- Enjuague el embudo, el conector y la válvula blanca con agua limpia y fría (aprox. 20 °C). Después limpíelos con abundante agua tibia y lavaplatos líquido básico (aprox. 30 °C). Enjuague con agua limpia y fría.
El resto de piezas no necesitan limpieza.
- Seque las piezas con un paño limpio. Deposite todas las piezas en una bolsa de conservación (sin cierre hermético) o en un lugar limpio.

Material
Material: Embudo, conector, tapa: polipropileno. Válvula blanca: elastómero termoplástico. Tubo: policloruro de vinilo. Membrana amarilla: silicona.
Eliminación: Según las normativas locales. Los productos contaminados se pueden manejar y desechar de la misma manera que los residuos hospitalarios y los materiales biológicos peligrosos, de acuerdo con las normativas locales y la política del hospital.
Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con el set de extracción Symphony debe ser notificado a Medela AG y a las autoridades competentes pertinentes.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Προοριζόμενη χρήση
Το ξεβ βιοκόπος Ready-to-Use, Ohne Chip, για τη θήλαστρο Symphony προορίζεται για την άντληση γαλακτικού γάλακτος με τη θήλαστρο Symphony του Medela. Το σετ θηλαστικού γάλα σχεδιάστηκε για χρήση σε νοσοκομεία και κλινικές. Είναι συμβατό με μία τσάντα γάλα Medela. Το σετ θηλαστικού γάλα είναι προϊόν μίας χρήσης, σχεδιασμένο για περιορισμένο αριθμό χρήσεων - μέχρι **8 συνεδρίες θηλασμού εντός 24 ώρες.**

Αντενδείξεις
Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις για το σετ θηλαστικού.

Σημαντικές πληροφορίες περί ασφάλειας
Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση
Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
- Δεν υπάρχουν τα απαραίτητα μέσα ώστε η Ready-to-Use-Ohne-Pump-Set-Symphony Pump Set η οποία αποτελεί μία μονή χρήση (μη αποστειρωμένη) μονάδα χρήσης, η οποία δεν μπορεί να αποστειρωθεί ή αποστειρωμένη μετά μία μόνη χρήσης. Τυχόν χρήση από περισσότερες της μίας μητέρες μπορεί να οδηγήσει σε ασθένεια και διασταυρούμενη μόλυνση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα Medela.
- Πριν ανοίξετε τη συσκευασία, ελέγξτε οπτικά τα εξαρτήματα αντλίας για τυχόν ζημιές. Μη χρησιμοποιείτε συσκευές με κατεστραμμένο σύστημα συσκευασίας. Τα εξαρτήματα παραδίδονται μη αποστειρωμένα.
- Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση. Μη τα χρησιμοποιείτε σε περίπτωση ζημιάς ή αδυναμίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευασία και τα εξαρτήματα μακρύ κατάμονο. Φυλάσσετε τα μακριά από τα παιδιά.
- Σε περίπτωση πόνου ή δυσκολιών, συμβουλευτείτε τη σύμβουλο θηλασμού ή τον γιατρό σας.
- Μεταφέρετε και αποθηκεύετε σε στεγνό χώρο και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Μην χρησιμοποιείτε τα σετ θηλαστικού γάλα Medela Symphony Pump με θηλαστικό γάλα μη συμβατό θηλαστικό.

Τρόπος χρήσης
- Πριν ανοίξετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η **ρόφημα γάλα κατάλληλο μέγεθος** του θηλαστικού. Οδηγίες σχετικά με τη κατάλληλη μέγεθος θηλαστικού μπορείτε στις οδηγίες χρήσης του θηλαστικού Symphony. Εάν χρειάζεστε, επιλέξτε ένα σετ θηλαστικού γάλα με διαφορετικό μέγεθος θηλαστικού. Διαθέσιμες μεγέθη είναι: M (27 mm), L (27 mm) κι XL (30 mm).
- Ανοίξτε τη συσκευασία. Πιέστε τον σύνδεσμο στο θηλαστικό. Κατόπιν πιέστε τη κάτω βαλβίδα πάνω στο συνδέσμου (αν δεν είναι ήδη συναρμολογημένη).
- Βιδώστε μια κατάλληλη μπουκάλα Medela στο σύνδεσμο. Επιλέξτε μια μπουκάλα η οποία ικανοποιεί τις ανάγκες σας. Διαθέσιμες μεγέθη: 35 ml, 80 ml, 150 ml κι 250 ml.
- Πιέστε τον σωλήνα σετ αντλίας γάλα πάνω στο εξέχον τμήμα στο πίσω μέρος του συνδέσμου.
- Ελέγξτε ότι η τάπα μεταφοράς στο άλλο άκρο του σωλήνα καλύπτεται από τη στείρα μεμβράνη. Αν δεν υπάρχει μεμβράνη, τοποθετήστε τη κίτρινη μεμβράνη με τη στρογγυλή πλευρά προς τα πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Πιέστε τη κάλυμμα μέσα στην κίτρινη μεμβράνη, μέχρι να "κουμπώσει" στη θέση.
- Ανοίξτε το κάλυμμα στο πάνω μέρος του θηλαστικού Symphony. Τοποθετήστε το κάλυμμα με την κίτρινη μεμβράνη με δύναμη στη μεμβράνη αντλίας γάλα στο εσωτερικό του κελύφους.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο άντλησης και φύλαξης μητρικού γάλακτος, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του θηλαστικού Symphony.
- Αρχίστε την άντληση.

Καθαρισμός και υγιεινή
Σημαντικό
- Υγιείνη φυσικό γάλα Ready-to-Use-Ohne-Pump-Set-Symphony Pump Set
- Καθαρίστε τόσο τα εξαρτήματα, που έρχονται σε επαφή με το μητρικό γάλα και το πτύελο, αμέσως μετά τη χρήση, προκειμένου να μην μπουν κομμάτια γάλα στο πτύελο και αποφεύγεται η ανάπτυξη βακτηριδίων.
- Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε πόσιμο νερό.

Πριν από την πρώτη χρήση
Αυτό το σετ θηλαστικού είναι ένα προϊόν "Ready-to-Use", πράγμα που είναι ασφαλές στη χρήση χωρίς προηγούμενο καθαρισμό.

Μετά από κάθε χρήση
- Ελέγξτε εάν υπάρχει γάλα στο σωλήνωμα. Σε αυτή την περίπτωση, αντικαταστήστε το σετ θηλαστικού. Αν δεν, προχωρήστε ως εξής:
- Αποσυναρμολογήστε το σετ θηλαστικού. Σημειώστε ότι πρέπει να αφαιρέσετε και τη λευκή βαλβίδα από το συνδέσμο.
- Ξεπλύνετε τη μύτη, τη συνδέσμο και τη λευκή βαλβίδα με κρύο καθαρό νερό (θερμοκρασία: 20 °C) κι κατόπιν καθαρίστε τα καλά με ζεστό νερό με ουδέτερο απορρυπαντικό (θερμοκρασία: 30 °C περίπου). Ξεβάψτε με κρύο καθαρό νερό.
Σημειώστε ότι τα υπόλοιπα μέρη δεν χρειάζονται καθαρισμό.
- Στεγνώστε τα εξαρτήματα με μια καθαρή πετσέτα. Τοποθετήστε όλα τα μέρη μέσα σε τσάντα αποθήκευσης (μη αεροστεγή) ή σε καθαρό περιβάλλον.

Υλικά
Υλικό κατασκευής: Χείλος, συνδέσμος, κάλυμμα: πολυπροπυλένιο. Λευκή βαλβίδα: θερμοπλαστικό ελαστομερές. Σωλήνας: πολυβινυλοχλωρίδιο. Κίτρινο μεμβράνη: σιλικόνη.
Απόρριψη: Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Τα μολυσμένα προϊόντα μπορούν να αντιμετωπιστούν και να απορριφθούν με τον ίδιο τρόπο όπως τα νοσοκομειακά απόβλητα και τα βιολογικά επικίνδυνα υλικά, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και τη νοσοκομειακή πολιτική.
Κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με το σετ θηλαστικού Symphony θα πρέπει να αναφέρεται στη Medela AG και στη σχετική αρμόδια αρχή.

العربية

اقرأ قراءة جميع التعليمات قبل استخدام هذا المنتج. احتفظ بهذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

الغرض من الاستخدام
إن مجموعة مضخة الحليب الجاهزة للاستخدام في يوم واحد مخصصة لدر رذاذ حليب الأم بواسطة مضخة الحليب Symphony من Medela. إن مجموعة مضخة الحليب مصممة للاستخدام في المستشفيات والعيادات. وهي متوافقة مع زجاجة واحدة خاصة بالمستشفيات من Medela. إن مجموعة مضخة الحليب هي منتج مخصص **لمريض واحد** ومخصصة لعدد محدد من الرضعات - **حتى 8 رضعات خلال مدة 24 ساعة.**

الموانع الاستعمال
لا توجد موانع استعمال معروفة لمجموعة المضخة.

معلومات مهمة عن السلامة
اقرأ جميع التعليمات قبل الاستخدام
لسلامة وصحة طفلك وسلامته
تحذير
- يمكن تعقيم مجموعة مضخة Symphony Pump Set-One-Day-Ready-to-Use في الأوتوكلاف بأمان من عدة مستخدمين. هذا منتج مخصص للاستخدام لمرة واحدة فقط. إن استخدامه من قبل أكثر من أم قد ي

SUOMI

Lue kaikki ohjeet ennen tämän tuotteen käyttöä.
Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Käyttötarkoitus
Yhden päivän Ready-to-Use Symphony -pumppupakkaus on tarkoitettu rintamaidon lypsämiseen Medela Symphony -rintapumpulla. Pumppupakkaus on suunniteltu käytettäväksi sairaaloissa ja terveyskeskuksissa. Se on yhteensopiva kaikkien Medelan sairaalapullojen kanssa. Pumppupakkaus on **yhden henkilön käyttöön** tarkoitettu tuote. Se on tarkoitettu rajalliseen määrään käyttökertoja - enintään **8 pumppauskertaa 24 tunnin sisällä**.

Vasta-aiheet
Pumppupakkaukselle ei ole tunnettuja vasta-aiheita.

Tärkeitä turvallisuustietoja
Lue kaikki ohjeet ennen käyttöä
Lapsesi turvallisuuden ja terveyden vuoksi
VAROITUS
- Yhden päivän Ready-to-Use Symphony -pumppupakkausta ei voi steriloida autoklaavilla turvallista uudelleenkäyttöä varten eri käyttäjien välillä. Tämä on kertakäyttöinen tuote, joka on tarkoitettu vain yhden äidin käyttöön. Käyttö useammalla äidillä voi muodostaa terveysriskin ja aiheuttaa riskikontaminaation.
- Käytä vain Medelan alkuperäislisävarusteita.
- Tarkista laitteen pakkaus silmämääräisesti vaurioiden varalta ennen avaamista. Laitteita, joiden pakkausjärjestelmä on vaurioitunut, ei saa käyttää. Kaikki osat toimitetaan steriloimattomina.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa. Heitä pois heti huomattuasi ensimmäiset vaurioiden tai heikkouden merkit.
- Älä koskaan jätä pakkausta tai osia valvomatta. Pidä ne poissa lasten ulottuvilta.
- Jos sinulla on ongelmia tai tunnet kipua, ota yhteys imetysohjaajaan tai lääkäriin.
- Kuljetus ja säilytys kuivissa olosuhteissa ja huoneen lämpötilassa
- Älä käytä Medelan Symphony-pumppupakkauksia epäyhteensopivan rintapumpun kanssa.

Oikea käyttö
- Tarkista ennen pakkauksen avaamista, että **rintakuppi on oikean kokoinen**. Katso rintakupin asennusohjeet Symphonyn käyttöohjeista. Valitse tarvittaessa pumppupakkaus, jonka rintakupin koko on toinen. Saatavilla olevat koot ovat M (24 mm), L (27 mm) and XL (30 mm).
- Avaa pakkaus. Työnnä välikappale rintakuppiin. Työnnä sitten valkoinen venttiili välikappaleeseen (jos sitä ei ole vielä koottu).
- Kierrä Medela-sairaalapullo kiinni välikappaleeseen. Valitse tarpeisiisi sopiva pullo. Saatavilla olevat koot ovat 35, 80, 150 ja 250 ml.
- Työnnä letkun avoin pää välikappaleen takana olevan ulostyöntyvän osan yli.
- Tarkista, että letkun toisessa päässä oleva läpinäkyvä korkki on keltaisen kalvon peittämä. Jos niin ei ole, aseta keltainen kalvo pyöreä puoli ylöspäin tasaiselle pinnalle. Työnnä korkkia keltaiseen kalvoon, kunnes se tarttuu kiinni.
- Avaa Symphony-rintapumpun päällä oleva kansi. Aseta korkki keltaisen kalvon kanssa lujasti kotelon sisällä olevan rintapumpun kalvon päälle.
- Lisätietoja rintamaidon lypsämisestä ja säilyttämisestä on Symphonyn ohjeissa.
- Aloita pumppaaminen.

Puhdistaminen ja hygienia
Tärkeää
- Puhdista kaikki rinnan ja rintamaidon kanssa kosketuksiin tulevat osat välittömästi käytön jälkeen maidon jäänteiden kuivumisen ja bakteerien kasvun estämiseksi.
- Käytä puhdistukseen juomavedeksi kelpaavaa vettä.

Ennen ensimmäistä käyttöä
Tämä pumppupakkaus on Ready-to-Use-tuote, mikä tarkoittaa, että sitä on hygieenisesti turvallista käyttää puhdistamatta ensin.

Jokaisen käyttökerran jälkeen
- Tarkista, onko letkussa maitoa. Jos on, vaihda pumppupakkaus. Jos ei, jatka seuraavasti:
- Pura pumppupakkaus. Huomaa, että valkoinen venttiili pitää myös irrottaa välikappaleesta.
- Huuhtele rintakuppi, välikappale ja valkoinen venttiili kylmällä (noin 20 °C) puhtaalla vedellä ja puhdista ne sitten runsaalla määrällä lämmintä vettä ja normaalia astianpesuainetta (n. 30 °C). Huuhtele kylmällä puhtaalla vedellä.
  Huomaa, että muita osia ei tarvitse puhdistaa.
- Kuivaa osat puhtaalla pyyhkeellä. Laita kaikki osat puhtaaseen säilytyspussiin (ei ilmatiiviiseen) tai puhtaaseen ympäristöön.

Materiaali: Rintakuppi, välikappale, korkki: polypropyleeni. Valkoinen venttiili: termoplastinen elastomeeri. Letku: Polyvinyylikloridi. Keltainen kalvo: silikoni.

Hävittäminen: Paikallisten määräysten mukaisesti. Kontaminoituneita tuotteita voidaan käsitellä ja hävittää samalla tavalla kuin sairaalajäte ja biovaaralliset materiaalit paikallisten määräysten ja sairaalan menettelytapojen mukaisesti.

Symphony-pumppupakkauksen käytön yhteydessä mahdollisesti ilmenneistä vakavista haittatapahtumista on ilmoitettava Medela AG:lle ja asianomaiselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

NORSK

Les hele bruksanvisningen før du bruker dette produktet.
Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig bruk.

Tiltenkt formål
Ready-to-Use One-Day Symphony pumpesett er ment for pumping av morsmelk med Medela Symphony brystpumpe. Pumpesettet er utviklet for bruk på sykehus og klinikker. Det er kompatibelt med alle Medela sykehusflasker. Pumpesettet er et **produkt for én bruker** som er ment å brukes en begrenset antall ganger - opptil **åtte pumpeøkter innen 24 timer**.

Kontraindikasjoner
Det er ingen kjente kontraindikasjoner for pumpesettet.

Viktig sikkerhetsinformasjon
Les hele bruksanvisningen før bruk
Av hensyn til barnets sikkerhet og helse
WARNING
- Det er ikke mulig å autoklavere Ready-to-Use One-Day Symphony Pumpesett for sikker bruk av flere personer. Dette er et ettdøgnsprodukt som kun er beregnet for bruk av én mor. Dersom det brukes av flere mødre, kan dette utgjøre en helserisiko og føre til krysskontaminering.
- Bruk kun originaltilbehør fra Medela.
- Kontroller emballasjen visuelt for skade før den åpnes. Enheter med skadet emballasje skal ikke brukes. Alle komponenter leveres usterile.
- Kontroller produktet før hver bruk. Kastes ved første tegn på skade eller svakhet.
- Oppbevar aldri emballasje og deler uten tilsyn. Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Hvis du opplever problemer eller smerte ved bruk, må du ta kontakt med helsepersonell.
- Transport og oppbevaring i tørr tilstand og ved romtemperatur
- Ikke bruk pumpesett til Medela Symphony med en ikke-kompatibel brystpumpe.

Bruk av produktet
- Før du åpner emballasjen, må du kontrollere at **brysttrakten har riktig størrelse**. Brysttraktstørrelser, se bruksanvisningen for Symphony. Dersom det er nødvendig, velger du et pumpesett med brysttrakt i en annen størrelse. Finnes i størrelsene M (24 mm), L (27 mm) og XL (30 mm).
- Åpne pakken. Fest brysttrakten på koblingsstykket. Fest deretter den hvite ventilen til koblingsstykket (med mindre dette allerede er gjort).
- Skru en Medela sykehusflaske på koblingsstykket. Velg en flaske som passer dine behov. Finnes i størrelsene 35, 80, 150 og 250 ml.
- Press den åpne enden av slangen over den utstikkende delen på baksiden av koblingsstykket.
- Kontroller at den gjennomsiktige membranhatten i den andre enden av slangen er dekket av den gule beskyttelsesmembranen. Hvis ikke, plasserer du beskyttelsesmembranen med den runde siden opp på en jevn overflate. Fest membranhatten på beskyttelsesmembranen til det sitter fast.
- Åpne lokket på toppen av Symphony brystpumpe. Fest membranhatten med den gule beskyttelsesmembranen godt over membranenheten i pumpehuset.
- Se Symphony bruksanvisning for mer informasjon om oppsamling og håndtering av morsmelk.
- Starte pumping.

Rengjøring og hygiene
Viktig
- Rengjør alle deler som kommer i kontakt med bryst og morsmelk umiddelbart etter bruk, for å unngå at melkerester tørker og at det danner seg bakterier.
- Bruk vann av drikkekvalitet til rengjøring.

Før første gangs bruk
Dette pumpesettet er et Ready-to-Use-produkt. Det betyr at det er hygienisk trygt å bruke uten å rengjøre det på forhånd.

Alltid etter bruk
- Sjekk om det er melk i slangen. Hvis det er det, skift pumpesett. Hvis ikke, gjør du som følger:
- Demonter pumpesettet. Fjern også den hvite ventilmembranen fra brysttrakten.
- Skyll brysttrakten, koblingsstykket og den hvite ventilen med rent, kaldt vann (ca. 20 °C), og rengjør dem deretter med rikelig varmt vann og vanlig oppvaskmiddel (ca. 30 °C). Skyll med rent, kaldt vann. Vær oppmerksom på at de andre delene ikke trenger å rengjøres.
- Tørk delene med et rent håndkle. Legg alle delene i en ren oppbevaringspose (ikke lufttett) eller i et rent miljø.

Materiale: Brysttrakt, koblingsstykke, membranhatt: polypropylen. Hvit ventil: termoplastisk elastomer. Slange: polyvinylklorid. Gul membran: silikon.

Kassering: I henhold til lokale bestemmelser. Kontaminerte produkter kan håndteres og kasseres på samme måte som sykehusavfall og biologisk farlige materialer i samsvar med lokal lovgivning og sykehusets retningslinjer.

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med Symphony pumpesett, skal rapporteres til Medela AG og relevant kompetent myndighet.

POLSKI

Przed użyciem produktu należy przeczytać wszystkie instrukcje.
Niniejszy dokument zachować do późniejszego wykorzystania.

Przeznaczenie
Jednodniowy zestaw do odciągania Ready-to-Use Symphony jest przeznaczony do odciągania mleka matki za pomocą odciągacza pokarmu Symphony firmy Medela. Zestaw do odciągania zaprojektowano do użytku w szpitalach i klinikach. Pasuje do wszystkich butelek szpitalnych firmy Medela. Zestaw do odciągania to produkt przeznaczony dla **jednej osoby**, do ograniczonej liczby zastosowań – aż do **8 sesji odciągania w ciągu 24 godzin**.

Przeciwwskazania
Nie są znane żadne przeciwwskazania do używania zestawu do odciągania.

Ważne informacje na temat bezpieczeństwa
Przed użyciem należy przeczytać wszystkie instrukcje
Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka
OSTRZEŻENIE
- Nie ma możliwości autoklawowania jednodniowego zestawu do odciągania Ready-to-Use Symphony w celu bezpiecznego, ponownego zastosowania przez kolejne użytkowniczki. Niniejszy produkt jest produktem jednorazowym przeznaczonym do użytku wyłącznie przez jedną matkę. Używanie przez więcej niż jedną matkę może stanowić zagrożenie dla zdrowia i powodować zakażenia krzyżowe.
- Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.
- Przed otwarciem sprawdzić wzrokowo, czy opakowanie urządzenia nie jest uszkodzone. Nie wolno używać urządzeń z uszkodzonym opakowaniem. Wszystkie elementy dostarczane są w stanie niesterylnym.
- Sprawdzić przed każdym użyciem. Wyrzucić po wystąpieniu pierwszych oznak uszkodzenia lub wad.
- Opakowania ani elementów nigdy nie pozostawiać bez nadzoru. Należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- W przypadku wystąpienia bólu w czasie odciągania należy skontaktować się ze specjalistą ds. laktacji lub lekarzem.
- Transportować i przechowywać w stanie suchym w temperaturze pokojowej.
- Nie używać zestawów do odciągania Medela Symphony z niekompatybilnymi laktatorami.

Jak używać
- Należy sprawdzić przed otwarciem opakowania, czy **rozmiar lejka jest właściwy**. Wskazówki dotyczące zamocowania lejka patrz instrukcja do odciągacza pokarmu Symphony. Jeśli to konieczne, wybrać zestaw do odciągania o innym rozmiarze lejka. Dostępne rozmiary to M (24 mm), L (27 mm) i XL (30 mm).
- Otworzyć opakowanie. Wcisnąć uchwyt lejka na lejek. Następnie wcisnąć biały zaworek na uchwyt lejka (o ile nie zmontowano wcześniej).
- Nakręcić butelkę szpitalną firmy Medela na uchwyt lejka. Wybrać butelkę dopasowaną do potrzeb. Dostępne rozmiary to 35, 80, 150 i 250 ml.
- Wcisnąć otwarty koniec drenu na wystającą część z tyłu uchwytu lejka.
- Należy sprawdzić, czy przezroczysta nasadka na drugim końcu drenu jest połączona z żółtą membraną. Jeśli nie, umieścić membranę, z okrągłą stroną skierowaną ku górze, na płaskiej powierzchni. Wcisnąć nasadkę na żółtą membranę, aż zablokuje się na miejscu.
- Otworzyć pokrywę na górnej części odciągacza pokarmu Symphony. Umieścić dokładnie nasadkę żółtej membrany na membranie odciągacza pokarmu wewnątrz obudowy.
- Aby uzyskać więcej informacji na temat sposobu odciągania i przechowywania mleka matki, należy przeczytać instrukcje do odciągacza pokarmu Symphony.
- Rozpocząć odciąganie.

Czyszczenie i higiena
Ważne
- Natychmiast po użyciu umyć wszystkie części, które miały kontakt ze skórą oraz mlekiem matki, w celu uniknięcia zasychania pozostałości mleka oraz zapobiegania namnażaniu się bakterii.
- Do mycia używać wody pitnej.

Przed pierwszym użyciem
Niniejszy zestaw do odciągania to produkt Ready-to-Use, czyli Gotowy-do-Użycia, co oznacza, że jest w pełni higieniczny i można go bezpiecznie używać bez wcześniejszego czyszczenia.

Po każdym użyciu
- Sprawdzić, czy w drenach znajduje się mleko. Jeśli tak, należy wymienić zestaw do odciągania. Jeśli nie, należy postępować jak następuje:
- Rozłożyć zestaw do odciągania. Zwrócić uwagę, że należy również zdjąć biały zaworek z uchwytu lejka.
- Przepłukać lejek, uchwyt lejka oraz biały zaworek w zimnej czystej wodzie (o temp. ok. 20°C), a następnie umyć je w dużej ilości ciepłej wody ze zwykłym płynem do mycia naczyń (o temp. ok. 30°C). Przepłukać w zimnej czystej wodzie.
  Należy zwrócić uwagę, że pozostałe części nie wymagają mycia.
- Wysuszyć części przy pomocy czystego ręcznika. Umieścić wszystkie części w czystym worku (niehermetycznym) do przechowywania lub w czystym otoczeniu.

Tworzywo: Lejek, uchwyt lejka, nasadka: polipropylen. Biały zaworek: elastomer termoplastyczny. Dreny: chlorek poliwinylu. Żółta membrana: silikon.

Utylizacja: Zgodnie z lokalnymi przepisami. Zanieczyszczone produkty mogą być przetwarzane i utylizowane w taki sam sposób jak odpady szpitalne i materiały niebezpieczne biologicznie zgodnie z lokalnymi przepisami oraz polityką szpitala.

Wszelkie poważne zdarzenia związane z zestawem do odciągania Symphony należy zgłaszać firmie Medela AG oraz właściwemu organowi.

РУССКИЙ

Полностью прочтите инструкцию перед началом использования.
Сохраните ее для дальнейшего использования.

Назначение
Комплект для сцеживания Ready-to-Use One-Day Symphony предназначен для сцеживания грудного молока с помощью молокоотсоса Medela Symphony. Комплект предназначен для использования в больницах и клиниках. Комплект может использоваться вместе с любыми клиническими контейнерами Medela. Комплект для сцеживания является набором **индивидуального использования** и предназначен для ограниченного числа использований – не более **8 сцеживаний в течение 24 часов**.

Противопоказания
Противопоказаний к использованию комплекта для сцеживаний нет.

Важная информация о безопасности
Полностью прочтите инструкцию перед началом использования.
Для безопасности и здоровья вашего ребенка.
ОСТОРОЖНО!
- Запрещается обработка комплекта для сцеживания Ready-to-Use One-Day Symphony в автоклаве, так как так как он не предназначен для безопасного повторного применения несколькими пользователями. Это одноразовое изделие, предназначенное для использования только одной мамой. Использование комплекта для сцеживания двумя мамами и более может быть сопряжено с риском для здоровья и привести к перекрестному инфицированию.
- Используйте только оригинальные принадлежности Medela.
- Перед вскрытием осмотрите упаковку устройства на наличие повреждений. Запрещается использовать устройства, упаковка которых повреждена. Все компоненты поставляются нестерильными.
- Перед каждым применением тщательно осматривайте изделие. При первых признаках повреждения или износа изделие следует утилизировать.
- Не оставляйте упаковку или компоненты изделия без присмотра. Беречь от детей.
- В случае возникновения проблем или болевого синдрома проконсультируйтесь у лечащего врача или специалиста по грудному вскармливанию.
- Перевозить и хранить в сухом контейнере при комнатной температуре.
- Не используйте комплекты для сцеживания Medela Symphony с несовместимым молокоотсосом.

Порядок действий
- Прежде чем открыть упаковку, убедитесь, что **воронка имеет нужный размер**. Указания по подбору размера воронок представлены в инструкции по эксплуатации молокоотсоса Symphony. В случае необходимости следует выбрать комплект для сцеживания с воронками другого размера. Предлагаемые размеры: M (24 мм), L (27 мм) и XL (30 мм).
- Откройте упаковку. Наденьте коннектор на воронку. Затем установите белый клапан на коннектор (если сборка не была произведена ранее).
- Прикрутите клинический контейнер Medela к коннектору. Выберите подходящий контейнер. Предлагаемые размеры: 35, 80, 150 и 250 мл.
- Протяните открытый конец трубки над частью, выступающей с тыльной стороны коннектора.
- Проверьте, закрыт ли прозрачный колпачок на другом конце трубки желтой мембраной. Если нет, положите желтую мембрану круглой стороной вверх на ровную поверхность. Вставьте колпачок в желтую мембрану до упора.
- Откройте крышку на верхней части молокоотсоса Symphony. Плотно установите колпачок желтой мембраны на мембрану молокоотсоса внутри корпуса.
- Более подробная информация о сцеживании и хранении грудного молока изложена в инструкции к молокоотсосу Symphony
- Начинайте процесс сцеживания.

Очистка и обработка
Важно
- Промойте все части, которые соприкасались с грудью и грудным молоком, сразу же после использования во избежание засыхания молока и размножения бактерий.
- Для очистки устройства следует использовать исключительно воду, пригодную для питья.

Перед первым использованием
Данный набор для сцеживания – набор Ready-to-Use (готовый к использованию), т. е. является гигиенически безопасным и не требует обработки перед применением.

После каждого использования
- Проверьте, осталось ли в соединительных трубках грудное молоко. Если молоко осталось, необходимо заменить комплект для сцеживания. Если молока не осталось, следует выполнить следующие действия:
- Разберите набор для сцеживания. Обратите внимание на то, что вам необходимо извлечь белый клапан из коннектора.
- Промойте воронку, коннектор и белый клапан чистой холодной водой (около 20 °C), а затем промойте все детали большим количеством теплой воды с обычным моющим средством для посуды (при температуре около 30 °C). Прополощите холодной чистой водой.
  Обратите внимание на то, что остальные детали очищать не нужно.
- Протрите детали чистым полотенцем. Поместите все детали в чистый (негерметичный) пакет для хранения или в чистое место.

Состав: Воронка, коннектор, колпачок: полипропилен. Белый клапан: термопластичный эластомер. Трубки: поливинилхлорид. Желтая мембрана: силикон.

Утилизация: В соответствии с местным законодательством. Загрязненную продукцию можно утилизировать так же, как и больничные отходы и биологически опасные материалы, в соответствии с местным законодательством и правилами лечебного учреждения.

Обо всех серьезных происшествиях, связанных с комплектом Symphony, следует уведомлять компанию Medela AG и соответствующие уполномоченные органы.

MAGYAR

Kérjük, olvasson el minden utasítást a termék használata előtt.
Tartsa meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználásra.

Rendeltetésszerű használat
A Medela Symphony mellszívóhoz készült Ready-to-Use Egynapos Symphony Szívókészlet anyatej lefejésére szolgál. A szívókészletet kórházi és klinikai használatra tervezték. Bármelyik Medela kórházi palackkal használható. A szívókészlet egy **személy általi használatra tervezett** termék, amelyet korlátozott számú használatra szántak – **ez 24 órán belül legfeljebb 8 fejést jelent**.

Ellenjavallatok
A szívókészlet használatának nincsenek ismert ellenjavallatai.

Fontos biztonsági információk
Használat előtt tanulmányozza át a használati utasítást
Biztonsági és egészségügyi javaslatok
FIGYELMEZTETÉS
- A Ready-to-Use Egynapos Symphony Szívókészlet nem fertőtleníthető autoklávban, így több felhasználó nem használhatja biztonságosan. Az eldobható terméket csak egy anya használhatja. Ha több anya is használja a készletet, egészségügyi kockázat állhat fenn, és keresztfertőzés következhet be.
- Csak eredeti Medela tartozékokat használjon.
- Felbontás előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy az eszköz csomagolása nem sérült-e. Sérült csomagolórendszerrel rendelkező eszközöket nem szabad használni. Minden komponens nem sterilen kerül kiszállításra.
- Vizsgálja meg minden használat előtt. Ha sérülést vagy az elhasználódás jeleit tapasztalja, azonnal dobja ki.
- A csomagolást és az alkatrészeket soha ne hagyja felügyelet nélkül. Gyermekektől távol tartandó.
- Amennyiben problémák lépnek fel vagy fájdalmat érez, forduljon szoptatási tanácsadójához vagy orvosához.
- Szállítás és tárolás száraz körülmények között és szobahőmérsékleten.
- Ne használja a Medela Symphony szívókészleteket nem kompatibilis mellszívóval.

A használat módja
- A csomagolás kinyitása előtt ellenőrizze, hogy a **szívófej mérete megfelelő-e**. A megfelelő szívófejjel kapcsolatban tanácsokat olvashat a Symphony útmutatójában. Szükség esetén válasszon más szívófejméretű szívókészletet. Választható méretek: M (24 mm), L (27 mm) és XL (30 mm).
- Nyissa ki a csomagolást. Nyomja a könyökelemet a szívófejre. Ezután nyomja a fehér szelepet a könyökelemre (ha még nincs összeszerelve).
- Csavarjon egy Medela kórházi palackot a könyökelemre. Válasszon egy igényeinek megfelelő palackot. Kapható méretek: 35, 80, 150 és 250 ml.
- Nyomja a szívócső nyitott végét a könyökelem hátulján lévő kiálló rész fölé.
- Ellenőrizze, hogy a szívócső másik végén lévő átlátszó fedelet lefedi-e a sárga membrán. Ha nem, helyezze a sárga membránt a kerek oldalával felfelé egy lapos felületre. Nyomja a fedelet a sárga membránra úgy, hogy az teljesen a helyére pattanjon.
- Nyissa fel a Symphony mellszívó tetején lévő fedelet. Tegye a fedelet a sárga membránnal együtt szorosan a mellszívó membránjára, a foglalaton belülre.
- Az anyatej lefejésével és tárolásával kapcsolatban még több információt olvashat a Symphony utasításainál.
- Kezdjen fejni.

Tisztítás és higiénia
Fontos
- Használat után azonnal tisztítsa meg a mellel vagy az anyatejjel érintkező alkatrészeket. Ezzel elkerülheti a tejmaradék beszáradását és a baktériumok elszaporodását.
- A tisztításhoz csak ivóvíz minőségű vizet szabad használni.

Az első használat előtt
A szívókészlet egy Ready-to-Use termék, vagyis előzetes tisztítás nélkül is higiénikus és biztonsággal használható.

Minden használat után
- Ellenőrizze, hogy a szívócsőben van-e tej. Ha van, cserélje ki a szívókészletet. Ha nincs, az alábbiak szerint járjon el:
- Szerelje szét a szívókészletet. Ne feledje, hogy a fehér szelepet is el kell távolítania a könyökelemről.
- Öblítse el a szívófejet, a könyökelemet és a fehér szelepet hideg, tiszta vízzel (kb. 20 °C), majd tisztítsa meg azokat bő, meleg (kb. 30 °C-os) vízzel és lúgos mosogatószerrel. Öblítse el hideg, tiszta vízzel.
  Vegye figyelembe, hogy a többi alkatrészt nem szükséges tisztítani.
- Az alkatrészeket törölje át egy tiszta kendővel. Minden alkatrészt tegyen tiszta (nem légmentesen záródó) tárolótáskába vagy tartsa tiszta környezetben.

Anyag: Szívófej, könyökelem, fedél: polipropilén. Fehér szelep: hőre lágyuló elasztomer. Szívócső: PVC. Sárga membrán: szilikon.

Ártalmatlanítás: Az országban érvényben lévő szabályozás szerint. A szennyezett termékeket a kórházi hulladékok és biológiailag veszélyes anyagok kezelésére és ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásoknak és kórházi irányelveknek megfelelően kell kezelni.

A Symphony szívókészlettel kapcsolatos minden súlyos incidenst jelenteni kell a Medela AG-nak és az illetékes hatóságnak.

ČESKY

Před použitím tohoto výrobku si přečtěte všechny pokyny.
Tento návod uschovejte pro budoucí použití.

Určený účel
Ready-to-Use jednorázová odsávací souprava Symphony je určena k odsávání mateřského mléka pomocí odsávačky Medela Symphony. Odsávací souprava je určena pro použití v nemocnicích a na klinikách. Je kompatibilní se všemi nemocničními lahvemi Medela. Odsávací souprava je produkt pro **jednu maminku**, určený pro omezený počet použití – **max. pro 8 odsávacích cyklů během 24 hodin**.

Kontraindikace
U odsávací soupravy nejsou známy žádné kontraindikace.

Důležité bezpečnostní informace
Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
Varování týkající se bezpečnosti a zdraví dítěte
VAROVÁNÍ
- Ready-to-Use jednorázovou odsávací soupravu Symphony není možné sterilizovat v autoklávu a zajistit bezpečné použití více maminkami. Jedná se o jednorázový produkt určený k použití pouze pro jednu matku. Použití více než jednou matkou může ohrozit zdraví a mohlo by způsobit křížovou kontaminaci.
- Používejte pouze originální příslušenství Medela.
- Před otevřením prohlédněte obal prostředku, zda není poškozený. Zařízení s poškozeným systémem balení se nesmí používat. Všechny součásti jsou dodávány nesterilní.
- Před každým použitím zkontrolujte. Při prvních známkách poškození nebo opotřebení produkt vyhoďte.
- Nikdy neponechávejte obal a komponenty bez dozoru. Uchovávejte mimo dosah dětí.
- V případě výskytu problémů či bolestivosti kontaktujte laktačního poradce nebo lékaře.
- Přepravujte a skladujte v suchu a při pokojové teplotě.
- Nepoužívejte odsávací soupravy Medela Symphony s nekompatibilními odsávačkami.

Postup použití
- Před otevřením obalu zkontrolujte, zda má **prsní nástavec správnou velikost**. Pokyny k nasazení prsního nástavce naleznete v návodu k použití odsávačky Symphony. V případě potřeby zvolte odsávací soupravu s jinou velikostí nástavce. K dispozici jsou velikosti M (24 mm), L (27 mm) a XL (30 mm).
- Otevřete obal. Zasuňte konektor na prsní nástavec. Potom nasaďte na konektor bílý ventil (pokud již není nasazen).
- Našroubujte nemocniční láhev Medela na konektor. Zvolte vhodnou velikost láhve. K dispozici jsou velikosti o objemu 35, 80, 150 a 250 ml.
- Nasaďte otevřený konec hadičky na vyčnívající část na zadní straně konektoru.
- Zkontrolujte, zda je průhledný kryt na druhém konci hadičky zakrytý žlutou membránou. Pokud tomu tak není, přiložte žlutou membránu kulatou stranou nahoru na rovný povrch. Zamáčkněte kryt do žluté membrány až na doraz.
- Otevřete víko na horní straně odsávačky mateřského mléka Symphony. Pevně přitiskněte kryt se žlutou membránou na membránu odsávačky mateřského mléka uvnitř pouzdra.
- Další informace o odsávání a skladování mateřského mléka najdete v návodu k použití odsávačky Symphony.
- Začněte odsávat.

Čištění a hygiena
Důležité
- Všechny díly, které přicházejí do kontaktu s prsem a mateřským mlékem, čistěte ihned po použití, abyste předešli zaschnutí zbytků mléka a následnému množení bakterií.
- K čištění používejte pitnou vodu.

Před prvním použitím
Tato odsávací souprava je produkt Ready-to-Use, což znamená, že je hygienicky nezávadný a připravený k použití bez předchozího čištění.

Po každém použití
- Zkontrolujte, zda je v hadičce mléko. Pokud je tomu tak, odsávací soupravu vyměňte. Není-li mléko přítomno, postupujte následovně:
- Rozložte odsávací soupravu. Nezapomeňte, že je nutné sejmout bílý ventil z konektoru.
- Opláchněte prsní nástavec, konektor a bílý ventil studenou čistou vodou (přibl. teplota 20 °C), a potom je důkladně umyjte v teplé vodě (přibl. teplota 30 °C) a běžném prostředku na mytí nádobí. Opláchněte čistou studenou vodou.
  Ostatní díly není třeba čistit.
- Jednotlivé díly osušte čistou utěrkou. Vložte všechny díly do čistého skladovacího sáčku (nikoliv vzduchotěsného) nebo do čistého prostředí.

Materiál: Prsní nástavec, konektor, kryt: polypropylen. Bílý ventil: termoplastický elastomer. Hadičky: polyvinylchlorid. Žlutá membrána: silikon.

Likvidace: Dodržujte místní předpisy. Kontaminované produkty lze likvidovat stejným způsobem jako nemocniční odpad a biologicky nebezpečné materiály v souladu s místními předpisy a nemocničními postupy.

Pokud v souvislosti s odsávací soupravou Symphony dojde k závažné nehodě, je nutno to oznámit společnosti Medela AG a příslušnému orgánu.

TÜRKÇE

Lütfen, bu ürünü kullanmadan önce tüm talimatları okuyun.
Bu talimatları daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Kullanım amacı
Ready-to-Use Bir Günlük Symphony Pompa Seti, Medela Symphony süt pompası ile anne sütünü sağmak için tasarlanmıştır. Pompa seti hastane ve kliniklerde kullanım için tasarlanmıştır. Tüm Medela hastane biberonlarıyla uyumludur. Pompa seti, **24 saat içerisinde en fazla 8 pompalamaya** kadar sınırlı sayıda kullanım için tasarlanmış olan **tek kişinin kullanımına mahsus** bir üründür.

Kontrendikasyonlar
Pompa seti için bilinen bir kontrendikasyon bulunmamaktadır.

Önemli güvenlik bilgileri
Kullanmadan önce tüm talimatları okuyun
Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için
UYARI
- Birden fazla kullanıcı arasında güvenli yeniden kullanım için Ready-to-Use Bir Günlük Symphony Pompa Setini otoklav işlemine tabi tutmak mümkün değildir. Sadece bir anne tarafından kullanım amacıyla tasarlanmış tek kullanımlık bir üründür. Birden fazla anne tarafından kullanılması, sağlık riski doğurabilir ve çapraz kontaminasyona neden olabilir.
- Sadece Medela'nın orijinal aksesuarlarını kullanın.
- Açmadan önce cihazın ambalajında hasar olup olmadığını gözle kontrol edin. Hasarlı ambalaj sistemine sahip cihazlar kullanılmamalıdır. Tüm bileşenler steril olmayan şekilde teslim edilir.
- Her kullanımdan önce kontrol edin. İlk hasar veya deformasyon belirtisinde atın.
- Ambalajı ve bileşenlerini asla gözetimsiz bırakmayın. Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Ağrı veya başka bir sorunla karşılaşırsanız emzirme danışmanınıza veya doktorunuza başvurun.
- Kuru koşullarda ve oda sıcaklığında taşıyın ve saklayın.
- Medela Symphony pompa setlerini uyumlu olmayan bir süt pompasıyla kullanmayın.

Kullanım şekli
- Ambalajı açmadan önce **meme hunisinin doğru boyutta** olup olmadığını kontrol edin. Meme hunisi uygunluğuyla ilgili yönergeler için Symphony kullanım talimatlarına bakın. Gerekiyorsa başka huni boyutlu bir pompa seti seçin. Mevcut boyutlar M (24 mm), L (27 mm) ve XL (30 mm) şeklindedir.
- Ambalajı açın. Konektörü meme hunisine itin. Sonra beyaz valfi konektöre itin (henüz montajı yapılmamışsa).
- Medela hastane biberonunu konektöre takın. İhtiyaçlarınıza uygun bir biberon seçin. Boyutlar 35, 80, 150 ve 250 ml şeklinde mevcuttur.
- Hortumun açık ucunu, konektörün arkasındaki çıkıntılı parçanın üzerine itin.
- Hortumun diğer ucundaki şeffaf kapağın sarı membran ile kapalı olup olmadığını kontrol edin. Kapalı değilse sarı membranı düz bir yüzeye, yuvarlak tarafı yukarı gelecek şekilde yerleştirin. Birleşene kadar kapağı sarı membrana itin.
- Symphony süt pompasının üst tarafındaki kapağı açın. Yuvanın içindeki süt pompası membraninin üzerine sarı membranlı kapağı sıkıca yerleştirin.
- Anne sütünün sağılması ve saklanması hakkında daha fazla bilgi için Symphony talimatlarını okuyun.
- Pompalamayı başlatın.

Temizlik ve hijyen
Önemli
- Süt kalıntılarının kurumasını ve bakteri oluşumunu önlemek için, meme ve anne sütü ile temas eden tüm parçaları kullandıktan hemen sonra temizleyin.
- Temizlik için yalnızca kaliteli içme suyu kullanın.

İlk kullanımdan önce
Bu pompa seti kullanmadan önce temizlemeye gerek duyulmaksızın hijyenik şekilde kullanılabilecek Ready-to-Use bir üründür.

Her kullanımdan sonra
- Hortum içerisinde süt olup olmadığını kontrol edin. Varsa pompa setini değiştirin. Yoksa, aşağıdaki şekilde devam edin:
- Pompa setini parçalarına ayırın. Ayrıca beyaz valfi konektörden çıkarmanız gerektiğine dikkat edin.
- Meme hunisini, konektörü ve beyaz valfi soğuk temiz suyla (yaklaş. 20°C) durulayın, sonra bol ılık suyla (yaklaş. 30°C) ve temel bir bulaşık sıvısıyla yıkayın. Soğuk temiz suyla durulayın. Diğer parçaların temizlenmesi gerekmez.
- Temiz bir havlu ile parçaları kurutun. Temiz bir saklama torbasına (hava geçirmez olmayan) veya temiz bir yere tüm parçaları koyun.

Malzeme: Meme hunisi, konektör, kapak: polipropilen. Beyaz valf: termoplastik elastomer. Hortum: polivinil klorid. Sarı membran: silikon.

İmha: Yerel yönetmeliklere uygun olarak. Kontamine olmuş ürünler, yerel yönetmelikler ve hastane politikası uyarınca hastane atığı ve biyolojik açıdan tehlikeli maddelerle aynı şekilde muamele görebilir ve imha edilebilir.

Symphony pompa setiyle ilgili olarak meydana gelen tüm ciddi olaylar Medela AG'ye ve ilgili Yetkili Makama bildirilmelidir.

עברית

יש לקרוא את כל ההוראות לפני השימוש במוצר.
יש לשמור את ההוראות לצורך עיון בעתיד.

שימוש מיועד
ערכת השאיבה Ready-to-Use Symphony ליום אחד מיועדת לשאיבת חלב אם בעזרת משאבת Symphony של Medela. ערכת השאיבה מיועדת לבתי חולים ולמרפאות. היא מתאימה לכל בקבוקי בתי החולים של Medela. ערכת השאיבה מיועדת **למשתמשת יחידה** ולמספר מוגבל של שימושים - עד **8 מחזורי שאיבה בתוך 24 שעות**.

התוויות נגד
לא ידוע על התוויות נגד לגבי השימוש בערכת השאיבה.

מידע בטיחות חשוב
קראי את הוראות השימוש במלואן לפני השימוש
למען הבטיחות והבריאות של ילדך
אזהרה
- לא ניתן לעקר את ערכת השאיבה Ready-to-Use Symphony ליום אחד באוטוקלב כדי לאפשר שימוש חוזר בטוח של משתמשות שונות. זהו מוצר חד-פעמי שנועד לשמש אם אחת בלבד. שימוש בידי יותר ממשתמשת אחת עלול להוות סיכון בריאותי ולהוביל לזיהום צולב.
- יש להשתמש באביזרים מקוריים של Medela בלבד.
- לפני שתפתחי את אריזת המכשיר בחני אותה כדי לראות אם היא ניזוקה. אין להשתמש במכשיר אם האריזה ניזוקה. כל הרכיבים המסופקים אינם סטריליים.
- בדקי לפני כל שימוש. השליכי את הערכה למראה סימן ראשון של נזק או חולשה.
- לעולם אין להשאיר את האריזה והרכיבים ללא השגחה. הרחיקי מהישג ידם של ילדים.
- אם ישנן בעיות או אם שאת חשה כאב, התייעצי עם יועצת ההנקה או עם הרופא שלך.
- בעת הובלה ואחסון יש לשמור בתנאים יבשים ובטמפרטורת החדר.
- אין להשתמש בערכות השאיבה של Symphony של Medela עם משאבת חלב לא תואמת.

כיצד להשתמש
- לפני פתיחת האריזה יש לבדוק **שראש השאיבה הוא במידה הנכונה**. בהוראות של Symphony ישנו מידע כיצד להתאים את ראש השאיבה. במקרה הצורך בחרי ערכת שאיבה עם ראש שאיבה בגודל אחר. המידות הקיימות הן M (24 מ"מ), L (27 מ"מ) ו-XL (30 מ"מ).
- פתחי את האריזה. חברי את המחבר לראש השאיבה בדחיפה. כעת דחפי את השסתום הלבן אל המחבר (אם אינו מורכב עדיין).
- הבריגי בקבוק בית חולים של Medela למחבר. בחרי בקבוק שעונה לצרכייך. הגדלים הזמינים הם 35, 80, 150 ו-250 מ"ל.
- דחפי את הקצה הפתוח של הצינור על פני החלק הבולט בצד האחורי של המחבר.
- בדקי שהכיפה השקופה בקצה האחר של הצינור מכוסה בממברנה צהובה. אם לא, הניחי את הממברנה הצהובה על משטח ישר כך שהצד העגול יפנה למעלה. דחפי את הכיפה על הממברנה הצהובה עד שהיא ננעלת.
- פתחי את המכסה בחלק העליון של משאבת החלב Symphony. הצמידי בחוזקה את הכיפה עם הממברנה הצהובה לממברנת משאבת החלב בתוך גוף המשאבה.
- לקבלת מידע נוסף על שאיבה ואחסון של חלב אם קראי את ההוראות של Symphony.
- התחילי לשאוב.

ניקוי והיגיינה
חשוב
- נקי את כל החלקים שנגעו בשד ובחלב האם מיד לאחר השימוש כדי למנוע התייבשות שיירי חלב והתפתחות חיידקים.
- נקי במים באיכות מי שתייה.

לפני השימוש הראשון
ערכת שאיבה זו היא מוצר Ready-to-Use (מוכן לשימוש), כלומר היא בטוחה מבחינה היגיינית ואין צורך לנקותה לפני השימוש.

לאחר כל שימוש
- בדקי אם יש חלב בצינור. אם כן, החליפי את ערכת השאיבה. אם לא, המשיכי כלהלן:
- פרקי את ערכת השאיבה. שימי לב כי עלייך להסיר את השסתום הלבן מהמחבר.
- שטפי את ראש השאיבה, המחבר והשסתום הלבן במים נקיים וקרים (כ-20°C), כעת נקי אותם בהרבה מים חמימים ונוזל שטיפת כלים רגיל (כ-30°C). שטפי במים נקיים קרים. שימי לב כי אין צורך לנקות חלקים אחרים.
- יבשי את החלקים במגבת נקייה. הכניסי את כל החלקים לשקית אחסון (לא אטומה) נקייה ושמרי בסביבה נקייה.

חומר: ראש שאיבה, מחבר, כיפה: פוליפרופילן. שסתום לבן: אלסטומר תרמופלסטי. צינור: פוליוויניל כלוריד. ממברנה צהובה: סיליקון.

סילוק: בהתאם לתקנות המקומיות. הטיפול במוצרים מזוהמים והשלכתם יכולים להתבצע כפי שנעשה עם פסולת של בית חולים ועם חומרים ביולוגים מסוכנים, בהתאם לתקנות המקומיות ולמדיניות בית החולים.

בכל מקרה של תקרית חמורה הקשורה לערכת השאיבה Symphony, יש לדווח על התקרית ל-Medela AG ולרשות המוסמכת המתאימה.

日本語

本製品を使用する前に使用説明書をすべてお読みください。
使用説明書はいつでも確認できるように保管してください。

使用目的
Ready-to-Use Symphony ワンデーポンプセットは、Medela の Symphony 電動さく乳器用のポンプセットです。 本製品は、病院・クリニック向けの製品です。Medela の病院向け母乳ボトルと組み合わせてお使いいただけます。 本製品は、**個人使用**専用品で、開封後 24 時間を上限とし、最大 **8 回のさく乳にご使用いただけます**。

禁止事項
本ポンプセットに対する既知の禁止事項はありません。

ご使用上の注意
ご使用になる前に「使用説明書」をよくお読みください
赤ちゃんの安全と健康のために
警告
- Ready-to-Use Symphony ワンデーポンプセットは個人使用専用品です。 本ポンプセットは、1人のお母さまによる使用を意図している使い捨て製品です。 共同使用により健康を害したり、交差感染を起こす可能性があります。
- 付属品は Medela の純正品をご使用ください。
- 開封前に、本製品のパッケージに損傷がないか目視点検してください。 パッケージが破損している場合は使用しないでください。 部品はすべて滅菌されていない状態で提供されます。
- 使用前に点検を行ってください。 損傷や欠陥が認められた場合には、本製品を廃棄してください。
- パッケージや部品を放置しないでください。 お子さまの手が届かない場所で保管してください。
- 乳房に問題や痛みが生じた場合は、母乳育児の専門家または医師にご相談ください。
- 湿気のない場所で室温で輸送・保管してください。
- Medela Symphonyポンプセットを互換性のないさく乳器と一緒に使用しないでください。

使用方法
- パッケージの開封前に、さく乳口が適正サイズかをご**確認ください**。 さく乳口の正しいサイズの選択と装着については、Symphony の使用説明書を参照ください。 適切なさく乳口サイズのポンプセットをお選びください。 M (24mm)、L (27mm) および XL (30mm) サイズをご用意しています。
- パッケージを開封します。 コネクターをさく乳口へ取り付けます。 次に、白い弁をコネクターに押し込みます（未組立の場合）。
- Medela の病院向け母乳ボトルをコネクターに取り付けます。 用途にあったサイズの母乳ボトルをお選びください。 母乳ボトルは 35ml、80ml、150ml、250ml の 4 つのサイズをご用意しています。
- チューブをコネクターの対応する開口部に差し込みます。
- チューブに付いている透明キャップが薄膜でカバーされていることを確認します。 カバーされていない場合、球面を上にして薄膜を平らな面に置きます。 キャップを薄膜にしっかりとはめこみます。
- Symphony さく乳器の上部のふたを開けます。 薄膜付きのキャップをハウジング内部の隔壁にしっかりと取り付けます。
- さく乳、母乳の保存方法については、Symphony の使用説明書をお読みください。
- さく乳を開始します。

洗浄と消毒について
警告
- 製品に残っている母乳の乾燥や、細菌の繁殖を防止するために、ご使用後直ちに胸や母乳と接した部品はすべて洗浄してください。
- 洗浄には飲料水と同品質の水をご使用ください。

はじめてご使用になる前に
本製品は、[Ready-to-Use （開封後すぐに使用可能）] 製品のため、事前洗浄をしなくても衛生的かつ安全に使用することができます。

使用後
- チューブ内に母乳が入っていないか調べてください。 もし入ってしまったら、ポンプセットを交換してください。 入っていない場合は、以下のとおり洗浄を実施します：
- ポンプセットを分解します。 必ずコネクターから白い弁を取り外してください。
- さく乳口、コネクターおよび白い弁を清潔な常温（約 20℃）の水ですすいでから、洗剤の入ったぬるま湯（約 30℃）で十分に洗浄してください。清潔な常温の水ですすいでください。 他の部品は洗浄する必要はないのでご注意ください。
- 清潔なふきん等の上で部品を乾燥させます。 次回の使用まで、乾燥した部品を清潔なバッグ（非機密）/蓋付き容器などに入れ保管します。

材質： さく乳口、コネクター、キャップ：ポリプロピレン 白い弁：熱可塑性エラストマー チューブ：ポリ塩化ビニール 薄膜：シリコーン

廃棄方法： 地域の規則に従ってください 汚染された製品は、地域のルールおよび病院の方針に従って、病院の廃棄物およびバイオハザード物質と同じ方法で取り扱い、廃棄することができます。

Symphony ポンプセットに関連する重大な事故が発生した場合は、Medela AG および関連する所轄官庁に必ず報告してください。

한국어

이 제품을 사용하기 전에 모든 지침을 읽으십시오.
향후 참고를 위해 본 설명서를 보관하십시오.

용도
Ready-to-Use Symphony 원데이 유축 세트는 Medela Symphony 유축기로 모유를 유축하는 용도로 사용됩니다. 이 유축 세트는 병원 및 진료소에서 사용하기 위해 설계되었습니다. 이는 모든 Medela 병원용 젖병과 호환됩니다. 이 유축 세트는 **1인 사용자**를 위한 제품이 며, 24시간 내에 사용할 수 있는 유축 세션을 최대 **8회로 제한하였습니다.**

금지 사항
이 유축 세트에 대해 알려진 금기 사항은 없습니다.

중요 안전 정보
사용하기 전에 모든 사용 설명서를 읽으 십시오
아기의 안전과 건강을 위한 지침
경고
- 여러 명의 사용자가 안전하게 재사용하기 위해서 Ready-to-Use 원데이 Symphony 유축 세트를 고압 멸균할 수 없습니다. 이 제품은 한 명의 산모만 사용해야 합니다. 1명 이상이 사용할 경우 건강상의 위험을 초래할 수 있으 며 교차 오염이 발생할 수 있습니다.
- Medela 정품 부속품만 이용하십시오.
- 개봉하기 전에 장치의 포장이 손상되었는지 육안으로 검사하십시오. 손상된 포장 시스템이 있는 장치를 사용해서는 안됩니다. 모든 구성품은 멸균되지 않은 상태로 제공됩니다.
- 매번 사용 후 검사하십시오. 손상의 징후가 보이는 경우, 즉시 폐기하십시오.
- 포장과 구성품을 절대로 방치하지 마십시오. 어린이의 손에 닿지 않게 하십시오.
- 문제나 통증이 발생하면 모유수유 전문가나 의사와 상의하십시오.
- 건조한 환경 및 실온에서 운반 및 보관하십시오.
- Medela Symphony 유축 세트를 호환되지 않는 유축기와 사용하지 마십시오.

사용 방법
- 포장을 뜯기 전, 깔때기의 **크기가 올바른지 확인하십시오.** 깔때기 맞추기 지침 은 Symphony 설명서를 참조하십시오. 필요한 경우, 다른 깔때기 크기의 유축 세트를 선택하십시오. 깔때기 크기는 M(24mm), L(27mm), XL(30mm)로 다양합니다.
- 포장을 개봉합니다. 커넥터를 깔때기로 밀어 넣습니다. 그리고 나서 흰색 밸브를 커넥터에 밀어 넣습니다(아직 조립되지 않은 경우).
- Medela 병원용 젖병을 커넥터에 끼웁니다. 요구사항에 맞는 젖병을 선택하십시오. 젖병 크기는 35, 80, 150 및 250ml로 다양합니다.
- 커넥터 후면의 돌출된 부분으로 튜브의 구멍 끝을 밀어 넣으십시오.
- 튜브의 다른 끝에 있는 투명한 캡이 노란색 멤브레인으로 덮여 있는지 확인하십시오. 그렇지 않을 경우, 평면에 원형 면이 위로 오게 하여 노란색 멤브레인을 놓습니다. 캡이 노란색 멤브레인에 부착될 때까지 밀어 넣습니다.
- Symphony 유축기 상단에 있는 뚜껑을 여십시오. 노란색 멤브레인 캡을 하우징 안에 있는 유축기 멤브레인에 단단히 고정시킵니다.
- 모유 유축 및 보관에 관한 자세한 정보는 Symphony 설명서를 읽으십시오.
- 유축을 시작합니다.

소독과 세척
중요
- 모유 잔여물이 말라 붙어서 박테리아가 증식하지 않도록 사용 후 바로 모든 부품을 세척하십시오.
- 세척을 위해 식수 정도의 깨끗한 물을 사용하십시오.

처음 사용 전
이 유축 세트는 위생적으로 안전하여 세척하 지 않고 바로 사용 가능한 Ready-to-Use 제품입 니다.

매번 사용 후
- 튜브에 모유가 있는지 확인하십시오. 남아있다면, 유축 세트를 교체하십시오. 남아있지 않다면, 다음과 같이 진행하십시오.
- 유축 세트를 분해하십시오. 또한 흰색 밸브를 커넥터에서 제거해야 함을 명심하십시오.
- 깔때기, 커넥터 및 흰색 밸브를 차갑고 깨끗한 물(약 20℃)로 헹군 후 다량의 미지근한 물과 기본 식기세척기용 세제(약 30℃)로 세척하십시오. 차갑고 깨끗한 물로 헹구십시오. 다른 부품은 세척하지 않아도 됨을 명심하십시오.
- 부품을 깨끗한 타월로 닦아 말리십시오. 모든 부품을 깨끗한 비밀폐성 보관 주머니 또는 깨끗한 환경에 넣으십시오.

재질: 깔때기, 커넥터, 캡: 폴리프로필렌. 흰색 밸브: 열가소성 수지. 튜브: 폴리 염화 비닐. 노란색 멤브레인: 실리콘.

폐기 처리: 현지 규정에 따름. 오염된 제품은 병원 폐기물 및 생물학적 위험 물질과 같이 지역 규정 및 병원 정책에 따라 취급 및 폐기할 수 있습니다.

Symphony 유축 세트와 관련하여 발생한 모든 심각한 사고는 Medela AG 및 관련 관할 기관에 보고해야 합니다.

繁體中文

使用本產品前，請詳閱所有使用說明書。
請保存這些說明書以備日後參考。

用途
Ready-to-Use 即用即拋 Symphony 配件組需搭配美樂 Medela 醫院級 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器進行吸乳。 本吸乳器配件組專為醫院及診所使用而設計。 適用於任何美樂 Medela 貯奶瓶。 本吸乳器組為**個人用**衛生商品，且有使用次數限制，24 **小時內最多使用 8 次來進行吸乳**。

禁忌症
本吸乳器配件組並無任何已知禁忌症。

重要安全資訊
使用前請閱讀使用說明
確保您子女的安全與健康
警告
- Ready-to-Use 即用即拋配件組（醫院級 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器）無法消毒，所以無法提供多名使用者安全地重複使用。 這是拋棄式產品，僅能由一位使用者使用。 如果多人共用，可能危及健康並且造成交叉感染。
- 僅能使用美樂 Medela 原廠配件。
- 打開前，目測檢查裝置的包裝有無損壞。 不得使用包裝損壞的裝置。 所有的配件出廠時為未滅菌。
- 每次使用前請進行檢查。 一旦發現損壞或瑕疵，請立即丟棄。
- 請勿將包裝及配件置於無人看管的地方。 應放在兒童無法觸及之處。
- 若發生問題或疼痛，請洽詢您當地的哺乳顧問或醫師。
- 在乾燥環境條件下和室溫下運輸和儲存。
- 請勿將美樂 Medela 醫院級 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器配件組與不相容的吸乳器搭配使用。

使用方式
- 在開啟包裝之前，請檢查**喇叭罩的尺寸是否正確**。 關於適用喇叭罩選用原則，請參閱醫院級 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器使用說明書。 若有必要，請選擇搭配其他喇叭罩尺寸的吸乳器配件。 尺寸有 M (24mm)、L (27mm) 和 XL (30mm)。
- 打開包裝。 將喇叭罩裝到接頭上。 若白色活塞尚未安裝，請裝在接頭下方。
- 將接頭與美樂 Medela 貯奶瓶旋緊。 選擇符合您需求的奶瓶。 容量有 35、80、150 和 250ml。
- 將吸管的一端裝到接頭背面的凸出部位。
- 檢查位於吸管另一端的透明背蓋是否有黃色薄膜覆蓋。 若沒有，請將黃色薄膜的圓弧面朝上，並放置於平坦桌面。 將背蓋壓緊在黃色薄膜上，直到四周貼合為止。
- 打開 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器上方的蓋子。 將裝有黃色薄膜的背蓋，緊緊地蓋在吸乳器基座裡凸起隔膜上。
- 關於吸乳和儲存母乳的更多資訊，請參閱 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器使用說明書。
- 開始吸乳。

清潔消毒與個人衛生
重要事項
- 請於使用後立即清潔所有接觸乳房和母乳的配件，以避免乳垢沉積，並防止細菌孳生。
- 僅能使用符合飲用水標準的清水清潔。

第一次使用前的清潔方式
本吸乳器配件組屬於 Ready-to-Use 即用產品，衛生安全，不必清潔即可立即使用。

每次使用後的清潔方式
- 檢查吸管內是否有乳汁。 如果有，請更換吸乳器組。 如果沒有，請依照以下說明繼續：
- 將吸乳器配件拆解。 請注意，您也必須將白色薄膜從接頭上取下。
- 用乾淨的冷水（大約 20℃）清洗喇叭罩、接頭、白色薄膜；再用大量溫水（大約 30℃）並搭配一般洗碗精清潔所有配件。 用乾淨的冷水沖洗。
  請注意，其他零件並不需要清潔。
- 用乾淨的毛巾擦乾配件。 將所有零件放在乾淨的儲存袋中（非密封），或存放於乾淨的環境中。

材質： 喇叭罩，接頭，蓋子：聚丙烯。 白色薄膜：熱塑彈性體。 吸管：聚氯乙烯。 黃色薄膜：矽膠。

廢棄處理： 根據當地法規。 受污染產品可照當地法規和醫院政策以與醫院廢棄物和生物有害物質相同的方式進行處理和處置。

發生與 Symphony 新世代智慧型電動吸乳器配件組有關的任何嚴重事故時，請向 Medela AG 與相關主管機關報告。

中文

使用本产品前，请阅读所有使用说明。
请妥善保存这些说明书以供将来参考。

用途
Ready-to-Use 心韵 Symphony 单日用吸引套件是为与美德乐 Medela 心韵 Symphony 电动负压吸引器配套使用而专门研发的。 该吸引套件设计用于医院和诊所， 可搭配任意美德乐Medela医院用收集瓶使用。 吸引套件是为**单一用户**有限次使用而设计的产品，24 **小时内最多使用 8 次**。

禁忌症
产品预期用于临床负压引流时，与插入体内的引流导管相连接，起到充当负压传导介质和或引导、收集引流液的作用。
更多细节请参考医用级Symphony（心韵）使用说明书。
该吸引套件目前尚无已知的禁忌症。

重要安全信息
请在使用前阅读全部使用说明
确保用户的安全与健康
警告
- Ready-to-Use 心韵 Symphony 单日用吸引套件不能进行高温灭菌，因此无法达到多用户重复使用的安全要求。 这是一次性产品，仅适合一位用户使用。 与他人合用可能存在健康风险，并可导致交叉污染。
- 只能使用美德乐 Medela 原装配件。
- 打开之前目视检查器械的包装是否损坏。 不得使用包装已损坏的器械。 所有组件都是非灭菌型。
- 每次使用前均需检查。 请在看到产品破损或缺陷时立即将其丢弃。
- 必须保管好包装和组件， 使之远离儿童。
- 若出现问题或疼痛，请咨询您的顾问或医生。
- 在干燥和室温条件下运输和储存。
- 请勿将美德乐 Medela心韵 Symphony 吸引套件与不兼容的负压吸引器一起使用。

使用方法
- 在打开包装之前，检查**护帽尺寸是否正确**。 若需了解如何选择合适尺寸的护帽，请参阅心韵 Symphony 电动负压吸引器的使用说明。 如需，请选择另一护帽尺寸的吸引套件。 可用尺寸包括 M (24mm)、L (27mm) 和 XL (30mm)。
- 打开包装。 将连接器（弯角接头）与护帽连接。 然后将白色阀门插到弯角接头上（如尚未装配）。
- 将美德乐 Medela 医院用收集瓶旋在弯角接头上。 选择一款满足您需求的收集瓶。 可选尺寸有 35、80、150 和 250ml。
- 将导管开口端推到弯角接头背部的突出部分上。
- 检查导管另一端的透明盖上是否覆有黄色密封膜。 如果没有，请将带有圆边的黄色密封膜向上放到平面上。 将盖子推到黄色密封膜内使之固定。
- 打开心韵 Symphony 负压吸引器顶部的盖子。 将带有黄色密封膜的盖子牢牢地固定在护帽内的负压吸引器隔膜上。
- 有关使用的更多信息，请阅读心韵 Symphony 负压吸引器使用说明。
- 开始吸引。

清洁与卫生
重要事项
- 使用后立即清洁与应用部位接触的部件，以避免有残留或细菌孳生。
- 用饮用水进行清洁。

首次使用前
该吸引套件是 Ready-to-Use 产品，卫生安全，首次使用前不必清洁即可立即使用。

每次使用后的清洁方法
- 检查软管中是否有残留。 如果是，更换吸引套件。 如果不是，继续以下操作：
- 拆开吸引套件。 注意：您还必须拆除弯角接头上的白色阀门。
- 用干净的凉水（约 20℃） 冲洗护帽、弯角接头和白色阀门，然后用大量温水和碱性洗碗机洗涤液（约 30℃） 清洗这些部件。 用干净的凉水冲洗。
  注意：其他部件无需清洁。
- 用干净的毛巾擦干部件。 将所有部件放在干净的储藏袋（非密封）或干净环境中。

材料： 护帽、弯角接头、收集瓶盖：聚丙烯。 白色阀门：热塑性弹性体。 导管：聚氯乙烯。 黄色密封膜：硅胶。

废弃处理： 依照当地法规。 按照当地法规和医院政策，可以用与医院废弃物和生物危险材料相同的方式处理和处置受污染的产品。

如果发生任何与心韵 Symphony 吸引套件相关的严重事故，应向 Medela AG 和相关主管部门报告。

008.0276 Symphony (M, 24 mm)
产品名称：负压吸引用收集装置- Symphony吸引套件
注册人生产企业名称：Medela AG美德乐股份有限公司
注册生产地址：Lättichstrasse 4b 6340 Baar, Switzerland
www.medela.com
售后服务单位：美德乐（北京）医疗科技有限公司
地址：上海市静安区普济路88号静安国际中心B座1101-1103室
电话：021-62368102
传真：021-62368103
代理人：北京迈迪克豪尔医药技术咨询服务有限公司
地址：北京市西城区广安门外大街168号1幢9层1-1009A
电话：010-63323201
医疗器械备案凭证及产品技术要求编号：国械备20190592号
说明书修订日期：2022年3月
生产日期：详见包装标签
使用期限：详见包装标签
邮箱：info@medela.cn, www.medela.cn

FI Pakkauksen merkit. Merkkien selitykset:
NO Symboler på emballasjen. Disse symbolene indikerer følgende:
PL Symbole na opakowaniu. Znaczenie symboli:
RU Символы на упаковке. Эти символы означают следующее:
HU A csomagoláson található szimbólumok. A szimbólumok az alábbiakat jelzik:
CS Symboly na obalu. Tyto symboly znamenají:
TR Paket üzerindeki semboller. Bu sembollerin anlamları:
HE סמלים על האריזה. סמלים אלה מציינים:
JA パッケージ上の記号 記号の意味は、以下のとおりです
KO 포장의 기호. 기호의 의미는 다음과 같습니다:
TW 包裝上的符號。 符號表示：
ZH 包装上的符号。 这些符号表示：

REF
FI Valmistajan luettelonumero
NO Produsentens katalognummer
PL Numer katalogowy nadany przez producenta
RU Номер по каталогу изготовителя
HU Gyártói katalógusszám
CS Katalogové číslo výrobce
TR Üreticinin katalog numarası
HE מק"ט של היצרן
JA カタログ番号
KO 제조업체의 카탈로그 번호
TW 製造商的產品目錄編號
ZH 制造商的产品目录编号

LOT
FI Eränumero
NO Partinummer
PL Numer partii
RU Номер партии
HU Tételazonosító
CS Číslo šarže
TR Lot numarası
HE מספר המנה
JA ロット番号
KO 로트 번호
TW 批次號
ZH 批次号

FI Laite on pidettävä poissa auringonvalosta
NO Produktet må ikke utsettes for sollys
PL Przechowywać produkt z dala od światła słonecznego
RU Устройство следует защищать от прямых солнечных лучей
HU Óvja a terméket a napfénytől
CS Chraňte výrobek před slunečním zářením
TR Cihazı güneş ışığından uzak tutun
HE הרחיקי את המוצר מאור שמש
JA 本製品を直射日光に当てないでください
KO 장치를 직사광선이 없는 곳에 보관하십시오
TW 請讓產品遠離陽光照射
ZH 产品需远离光照

0123
FI Osoittaa yhdenmukaisuuden lääkinnällisiä laitteita koskevien EU-vaatimusten kanssa
NO Angir samsvar med EU-kravene til medisinsk utstyr
PL Oznacza zgodność z wymogami UE w zakresie wyrobów medycznych
RU Соответствует основным требованиям Директивы Совета ЕС 93/42/EEC от 14 июня 1993 г. в отношении медицинского оборудования
HU Az EU orvostechnikai eszközökre vonatkozó követelményeinek való megfelelést jelzi
CS Označuje shodu s požadavky EU týkající se zdravotnických prostředků
TR Tıbbi cihazlarla ilgili AB gerekliliklerine uygunluğu gösterir
HE מציין ציות לדרישות האיחוד האירופי בנוגע למכשירים רפואיים
JA 医療機器に関する EU の要件に適合していることを示しています
KO 의료기기에 관한 EU 요건을 준수함을 나타냅니다
TW 表示符合歐盟對醫療器材的要求
ZH 表示符合欧盟对医疗器械的要求

FI Pakkaus sisältää tuotteita, joiden on tarkoitus joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa asetuksen EY 1935/2004 mukaisesti
NO Emballasjen inneholder produkter som er beregnet på kontakt med næringsmidler iht. forordning (EF) nr. 1935/2004
PL Opakowanie zawiera produkty dopuszczone do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem WE nr 1935/2004
RU Упаковка содержит материалы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами (согласно Регламенту 1935/2004)
HU A csomagolás olyan termékeket tartalmaz, amelyek az 1935/2004/EK rendeletnek megfelelően rendeltetésszerűen kerülnek érintkezésbe élelmiszerekkel
CS Obal obsahuje látky, které mohou přicházet do kontaktu s potravinami dle nařízení (ES) č. 1935/2004
TR 1935/2004 sayılı yönetmelik (AT) uyarınca ambalajın gıda ile temas etmesi amaçlanan ürünleri içerdiğini belirtir
HE האריזה מכילה מוצרים המיועדים למגע במזון בהתאם לתקנה (EC) מס' 1935/2004.
JA パッケージには、規則 (EC) No.1935/2004 に準拠し食品に接触することが意図された製品が含まれています
KO 이 포장 안에는 (EC) No 1935/2004 규정에 따라 식품과 접촉하는 제품이 들어있습니다.
TW 包裝內含產品符合 (EC) 1935/2004 法規要求，可以與食品直接接觸
ZH 包装内含产品符合 EC1935/2004 法规要求，可以直接接触食品

FI Valmistuspäivä
NO Produksjonsdato
PL Data produkcji
RU Дата изготовления
HU A gyártás dátuma
CS Datum výroby
TR Üretim tarihi
HE תאריך היצור
JA 製造日
KO 제조일자
TW 製造日期
ZH 制造日期

FI Valmistaja
NO Produsent
PL Producent
RU Изготовитель
HU Gyártó
CS Výrobce
TR Üretici
HE יצרן
JA 製造者
KO 제조업체
TW 製造商
ZH 制造商

FI BPA-vapaa
NO BPA-fri
PL Nie zawiera BPA
RU Не содержит Бисфенол А
HU BPA-mentes
CS Neobsahuje BPA
TR BPA (Bisfenol A) içermez
HE ללא ביספינול A
JA BPA（ビスフェノール A）フリー
KO BPA 미함유
TW 不含 BPA
ZH 不含 BPA

FI Älä käytä laitetta merkityn päivämäärän jälkeen
NO Enheten skal ikke brukes etter den angitte datoen
PL Nie używać produktu po upływie podanego terminu
RU Запрещается использовать устройство после истечения срока, указанного на упаковке
HU A feltüntetett dátumot követően ne használja az eszközt
CS Nepoužívejte produkt po uvedeném datu
TR Belirtilen tarihten sonra cihazı kullanmayın
HE אין להשתמש במוצר לאחר התאריך המוצג
JA 使用期限を過ぎた製品はご使用にならないでください
KO 표기된 날짜 이후에는 기기를 사용하지 마십시오
TW 請勿在所示日期之後使用本產品
ZH 不要在所示日期之后使用器械

NON STERILE
FI Tuote ei ole steriili
NO Dette produktet er ikke sterilt
PL Niniejszy produkt nie jest jałowy
RU Данное изделие не является стерильным
HU Ez a termék nem steril
CS Tento produkt není sterilní
TR Bu ürün steril değildir
HE מוצר זה אינו סטרילי
JA 本製品は滅菌されておりません
KO 이 제품은 멸균되지 않았습니다
TW 本產品未消毒
ZH 该产品并非无菌

READY-TO-USE
FI Tämä tuote on hygieenisesti turvallinen käyttää ilman edeltävää puhdistusta
NO Dette produktet er hygienisk trygt å bruke uten rengjøring på forhånd
PL Produkt ten jest bezpieczny w użyciu, pod względem higieny, bez uprzedniego czyszczenia
RU Данное изделие является гигиенически безопасным и не требует обработки перед использованием
HU A termék előzetes tisztítás nélkül is higiénikus és biztonsággal használható
CS Produkt je hygienicky nezávadný a připravený k použití bez předchozího čištění
TR Bu ürün önceden temizlemeye gerek duyulmaksızın kullanım için hijyenik olarak güvenlidir
HE מוצר זה בטוח מבחינה היגיינית לשימוש ללא צורך בניקוי
JA 本製品は、ご使用前に事前洗浄をしなくても衛生的かつ安全にご使用いただけます
KO 본 제품은 위생적으로 안전하여 세척하지 않고 사용 가능합니다
TW 本產品衛生安全，不必清潔即可立即使用
ZH 该产品卫生安全，首次使用前不必清洁即可立即使用

FI Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut
NO Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet
PL Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
RU Запрещается использовать изделие, если упаковка повреждена
HU Ne használja, ha a csomagolás sérült
CS Nepoužívejte, pokud je obal poškozený
TR Ambalajı hasarlıysa ürünü kullanmayın
HE אין להשתמש אם האריזה ניזוקה
JA パッケージが破損した製品はご使用にならないでください
KO 포장이 손상된 경우 사용하지 마십시오
TW 若包裝破損，請勿使用
ZH 不要使用包装破损的产品

FI Noudata käyttöohjeita
NO Følg bruksanvisningen
PL Postępować według instrukcji obsługi
RU Следуйте инструкции по эксплуатации
HU Kövesse a használati utasítást
CS Dodržujte pokyny k použití produktu
TR Kullanım talimatlarını takip edin
HE פעלי בהתאם להוראות השימוש
JA 使用説明書に従ってください
KO 사용 설명서를 따르십시오
TW 依指示說明使用
ZH 遵守使用说明

pcs:1
FI Pakkauksen sisältämä tuotemäärä
NO Antall elementer i emballasjen
PL Liczba sztuk w opakowaniu
RU Количество элементов в упаковке
HU A csomagban található cikkek száma
CS Počet položek obsažených v balení
TR Paket içindeki öğe sayısı
HE מספר הפריטים שמכילה האריזה
JA パッケージ同梱の品目数
KO 포장에 들어있는 품목 수
TW 產品包裝內含物件數目
ZH 包装内含物件数目

EC REP
FI Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön / Euroopan unionin alueella
NO Autorisert representant i EU
PL Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej/Unii Europejskiej
RU Официальный представитель в Европейском сообществе / Европейском союзе
HU Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben/Európai Unióban
CS Autorizovaný zástupce v Evropském společenství/Evropské unii
TR Avrupa Topluluğu/Avrupa Birliği yetkili temsilcisi
HE נציג מורשה בקהילה האירופית/באיחוד האירופי
JA 欧州共同体/欧州連合における正規代理店
KO 유럽 공동체/유럽 연합 내 공인 대리점입니다
TW 歐洲共同體 / 歐盟的授權代表
ZH 欧共体/欧盟的获授权代表

MD
FI Osoittaa, että kyseessä on lääkinnällinen laite
NO Identifiserer et medisinsk apparat
PL Informuje, że urządzenie jest wyrobem medycznym
RU Медицинское изделие
HU Orvostechnikai eszközt jelöl
CS Označuje zdravotnický prostředek
TR Tıbbi cihaz olduğunu belirtir
HE מציין מכשיר רפואי
JA 医療機器であることを示しています
KO 의료기기를 표시함
TW 表示醫療裝置
ZH 表示医疗器械

20 PAP
FI Viittaa materiaaliin, josta tuote on valmistettu
NO Angir materialet som en artikkel er laget av
PL Oznacza materiał, z którego wykonano element
RU Материал, из которого изготовлено изделие
HU Azt jelzi, hogy a termék milyen anyagból készült
CS Označuje materiál, ze kterého je předmět vyroben
TR Bir öğenin üretildiği malzemeyi gösterir
HE מציין את החומר שממנו עשוי פריט
JA 製品の材質を示しています
KO 품목을 만드는 재료를 표시함
TW 表示商品的製造材質
ZH 表示物品的制作材料

FI Maahantuoja
NO Importør
PL Importer
RU Импортер
HU Importőr
CS Dovozce
TR İthalatçı
HE יבואן
JA 輸入業者
KO 수입자
TW 進口商
ZH 进口商

FI Tarkoittaa, että tuote voidaan kierrättää
NO Angir at det er teknisk mulig å resirkulere en artikkel
PL Oznacza, że produkt można teoretycznie poddać recyklingowi
RU Изделие технически пригодно для переработки
HU Azt jelzi, hogy egy termék technikailag újrahasznosítható
CS Označuje, že předmět je recyklovatelný
TR Bir öğenin teknik olarak geri dönüşüme kazandırılabileceğini gösterir
HE מציין שפריט ניתן למיחזור באופן טכני
JA 製品が技術的にリサイクル可能であることを示しています
KO 품목을 기술적으로 재활용할 수 있음을 표시함
TW 表示商品在技術上可以回收
ZH 表示该物品在技术上可以回收

TW 表示符合中國的食品接觸材料法規
ZH 表示符合中国食品接触材料法规

200-6690-2022-03-D-ready-to-use-symphony-one-day-pumpset-ifu.indd 10-16
15/03/2022 12:19:02